

THE LIBRARY
COLLEGE OF EDUCATION
BANGKOK. THAILAND

๗๖๖/๕

5/11

14 ม.ค.

วิเคราะห์การเสนอศัพท์ในแบบเรียนภาษาอังกฤษ ชุด "Intermediate

English Course for Thailand Book One and Two"

ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนมัธยมแบบประสม

ปริญญาโท

ของ

อรุณ ไชยกุลวงศ์

เสนอต่อวิทยาลัยวิชาการศึกษา

เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร

ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต

15 มีนาคม 2517

๒ ๖๘๗๕

คณะกรรมการที่ปรึกษาประจำวันนี้ได้พิจารณาปัญหานี้จนจบแล้ว เห็นสมควร
รับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต ของวิทยาลัยวิชาการศึกษา
ได้.

50/กษ ๐๗ ๔๗๖๖

ประธาน

สัปดาห์ ๐-๒๕๖๖

กรรมการ

15 มีนาคม 2517

ประกาศคุณูปการ

ขอกราบขอบพระคุณ อาจารย์อุไรกาญจน์ แสนสุข และ อาจารย์ ดร.สัาอาจ หิรัญบุรณะ เป็นอย่างสูง ที่ได้กรุณาให้คำปรึกษาและแนะนำ ตลอดจนตรวจแก้ไข จนกระทั่งปริญญานิพนธ์ฉบับนี้ สำเร็จลงได้ดวยดี

ขอขอบคุณ นิสิตวิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร และนักศึกษาวิทยาลัยครูเพชรบุรี หลายท่าน ที่มีส่วนช่วยเหลือ ในการวิเคราะห์ข้อมูล สำหรับการวิจัย ครั้งนี้

ในที่สุดนี้ขอขอบคุณ คุณไพฑูรย์ ประสมศรี คุณชานาญ งามสมบัติ คุณบุญล้อม รอดเชื้อ และคุณป้อม กิมวังตะโก และท่านที่มิได้กล่าวนามในที่นี้อีกหลายท่าน ที่ได้มีส่วนช่วยเหลือผู้วิจัย เป็นอย่างดี

อรุณ ใหญ่กว่าวงศ์

สารบัญ

บทที่		หน้า
✓ 1	บทนำ	1
✓	✓ ความมุ่งหมายของการค้นคว้า	4
	✓ ขอบเขตของการค้นคว้า	4
	✓ ความสำคัญของการค้นคว้า	5
	✓ คำจำกัดความศัพท์เฉพาะ	5
✓ 2	เอกสาร และการวิจัยที่เกี่ยวข้อง	7
	✓ เอกสาร และการวิจัยที่เกี่ยวข้องในประเทศไทย	7
	✓ เอกสาร และการวิจัยที่เกี่ยวข้องในต่างประเทศ	9
✓ 3	วิธีดำเนินการ และการวิเคราะห์ข้อมูล	12
	✓ วิธีดำเนินการ	12
	✓ การวิเคราะห์ข้อมูล	14
✓ 4	สรุปผลการศึกษาค้นคว้า อภิปรายผล วิวิจารณ์ และข้อเสนอแนะ	51
✓	บรรณานุกรม	60

บัญชีตารางและรายการคำศัพท์

ตาราง		หน้า
1	แสดงผลสรุปคำศัพท์ใหม่ในแต่ละบทของแบบเรียนทั้งสองเล่ม	28
2	แสดงการปรากฏของคำศัพท์ใหม่ในแต่ละบทและตลอดเล่มของแบบเรียนชุดนี้	32
3	สรุปจำนวนความถี่ของการปรากฏซ้ำของคำศัพท์ใหม่ในแบบเรียนชุดนี้	49
4	แสดงการเปรียบเทียบจำนวนคำศัพท์ในหนังสือแบบเรียนชุด "English for Thai Students " กับชุด "Intermediate English Course for Thailand"	51
รายการคำศัพท์		
1	แสดงคำศัพท์ในแบบเรียนที่มีความถี่ในการปรากฏในภาษาตั้งแต่ 100 ครั้ง ขึ้นไป (AA words)	15
2	แสดงคำศัพท์ในแบบเรียนที่มีความถี่ในการปรากฏในภาษาระหว่าง 50 - 99 ครั้ง (A words)	21
3	แสดงคำศัพท์ในแบบเรียนที่มีความถี่ในการปรากฏในภาษาระหว่าง 40 - 49 ครั้ง	22
4	แสดงคำศัพท์ในแบบเรียนที่มีความถี่ในการปรากฏในภาษาระหว่าง 26 - 39 ครั้ง	23
5	แสดงคำศัพท์ในแบบเรียนที่มีความถี่ในการปรากฏในภาษาระหว่าง 1 - 19 ครั้ง	24
6	แสดงคำศัพท์ที่ไม่ปรากฏในบัญชีของ Thorndike	26
7	แสดงคำศัพท์ใหม่ที่ปรากฏตามลำดับก่อนหลังในแต่ละบทเรียนของแบบเรียนทั้งสองเล่ม	29

ภาษาอังกฤษได้เข้ามามีบทบาทสำคัญต่อระบบการศึกษาของไทย ตั้งแต่รัชสมัยของ พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว จนกระทั่งถึงปัจจุบัน ถือเป็นภาษาที่คนไทยใช้ในการ ติดต่อกับชาวต่างประเทศ เป็นกุญแจสำคัญที่จะนำคนไทยไปสู่โลกกว้าง ทำให้เข้าถึงวิทยาการ ใหม่ ๆ ทำให้ทราบความเคลื่อนไหวเปลี่ยนแปลงต่าง ๆ ในโลก และยังเป็นสื่อวัฒนธรรมอันเป็น ทางทำให้เกิดความเข้าใจอันดีกับนานาชาติด้วย ภาษาอังกฤษนับวันจะมีบทบาทและความสำคัญ แก่คนไทยมากยิ่งขึ้นทุกขณะ เพราะเรามีการติดต่อกับต่างประเทศอยู่เสมอ ทั้งทางการทหาร การเมือง ธุรกิจต่าง ๆ และการศึกษา โดยเฉพาะอย่างยิ่งการศึกษาระดับสูง เพราะตำราที่ ต้องใช้ก็มากขึ้นกว่าในระดับนี้ ส่วนใหญ่เป็นตำราภาษาอังกฤษเกือบทั้งสิ้น

กระทรวงศึกษาธิการได้เห็นความสำคัญของวิชาภาษาอังกฤษ จึงได้กำหนดวิชานี้ไว้ใน หลักสูตรประโยคมัธยมศึกษาอย่างเป็นแบบแผนตั้งแต่ปี พ.ศ. 2445 (กรมวิชาการ, 2504 : 23) และต่อมาเมื่อกระทรวงศึกษาธิการได้เห็นความสำคัญของภาษาอังกฤษมากขึ้น จึงได้ขยายลงมา สอนในระดับประถมศึกษาตามลำดับ จะเห็นได้ว่าการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในโรงเรียนของ ไทยมาแล้วเป็นเวลาไม่น้อยกว่า 70 ปี แต่จากหลักฐานต่าง ๆ ที่ปรากฏให้เห็นในปัจจุบัน การเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทยยังไม่ได้ผลเป็นที่น่าพอใจ กานดา สินธุวานนท์ (กานดา สินธุวานนท์, 2505 : 2) กล่าวว่า "เมื่อพิจารณาถึงจำนวนเวลาเรียนที่เด็กไทย ใช้ในการเรียนภาษาอังกฤษ ตั้งแต่ชั้นประถมศึกษาตอนปลายจนจบชั้นมัธยมศึกษาตอนปลายแล้ว เป็นเวลาถึง 8 ปี จำนวนเวลาดังกล่าวนี้น่าจะทำให้เด็กเรียนรู้ภาษาอังกฤษอย่างใช้การได้ดี ที่เดียว แต่เมื่อมามองดูผลการเรียนภาษาอังกฤษของเด็กไทยด้วยใจเป็นกลางแล้ว ต้องยอมรับ ว่าเด็กไทยไม่มีความสามารถเท่าที่ควรจะเป็น"

จากรายงานการประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญการสอนภาษาอังกฤษจากประเทศต่าง ๆ ในเอเชีย ณ ประเทศญี่ปุ่น ในปี ค.ศ. 1971 (UNESCO, 1971 : 7 - 8) ได้กล่าวถึงปัญหาในการเรียน

การสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทยไว้ค่อนข้างว่า ผลของการเรียนทั้ง 4 ทักษะ ไม่คุ้มกับเวลา และเงินทองที่เสียไป และในจำนวนผู้ที่เรียนภาษาอังกฤษทั้งหมดนั้นเพียง 5 % เท่านั้นที่ใช้ภาษาอังกฤษหลังจากออกโรงเรียนไปแล้ว และได้ให้ข้อเสนอแนะว่า ควรจะให้ภาษาอังกฤษเป็นวิชาเลือก ซึ่งงานกา ๗ กลาง (งานกา ๗ กลาง, 2515 : 63 - 72) ก็ได้ให้ข้อคิดเห็นไว้ เช่นเดียวกันว่า จุดมุ่งหมายของการสอนภาษาอังกฤษที่ควรตั้งไว้สำหรับเด็กไทย ควรแยกไว้เป็น 2 ระดับ คือ ระดับที่ 1 เป็นระดับของความมุ่งหมายที่วางไว้ สำหรับเด็กทั่วไป ที่มีความถนัดพอควรที่จะเรียนภาษาอังกฤษ มีวัตถุประสงค์ใหญ่ในอันที่จะให้ความรู้ภาษาอังกฤษเป็นเครื่องประดับสติปัญญา และระดับที่ 2 วางไว้สำหรับเด็กที่มีความถนัดและคุณสมบัติเป็นพิเศษทางภาษา และยังคงกล่าวต่อไปอีกว่า "การเรียนรู้อังกฤษต่างประเทศอื่นอีกหนึ่งภาษาขึ้นเป็นเรื่องดี มีคุณประโยชน์ เพราะการที่บุคคลมีโอกาสมองเข้าใจเปิดกว้างกึกของเขาไปสู่โลกได้ไปอีกหนทางหนึ่งโดยผ่านทางอีกภาษาหนึ่งนั้น ย่อมมีคุณค่าอยู่ในตัวของมันเองและในด้านการศึกษา แต่ไม่ควรจะเป็นเรื่องของการบังคับ และเสนอให้วิชาภาษาอังกฤษเป็นวิชาเลือกในหลักสูตร

ด้วยเหตุผลเช่นเดียวกันนี้ กระทรวงศึกษาธิการจึงได้ทำการทดลองเปลี่ยนแปลงหลักสูตรภาษาอังกฤษในระดับมัธยมศึกษาตอนต้น จากการบังคับให้นักเรียนเรียนภาษาอังกฤษแบบเดิมเป็นเวลา 3 ปี มาเป็นหลักสูตรมัธยมแบบประสม โดยบังคับให้เรียนภาษาอังกฤษเพียง 2 ปี คือ ในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 และปีที่ 2 และนักเรียนมีสิทธิที่จะเลือกเรียนภาษาอังกฤษที่เป็นวิชาเลือกเพิ่มขึ้นได้อีก ถ้ามีความสนใจและความสามารถพอ ซึ่งเป็นเหมาะสมกับความสามารถและความต้องการของผู้เรียนแต่ละคนมากขึ้น

อย่างไรก็ตามผลของการเรียนการสอนภาษาอังกฤษจะเป็นที่น่าพอใจเพียงใดนั้น นอกจากจะขึ้นอยู่กับ การเปลี่ยนแปลงและปรับปรุงหลักสูตรแล้ว ยังขึ้นอยู่กับแบบเรียนอีกด้วย ว่าแบบเรียนที่กำหนดไว้นั้นบรรจุเนื้อหาไว้ครบตามหลักสูตรเพียงพอหรือไม่เพียงใด แบบเรียนที่ดีจะช่วยให้ นักเรียนเรียนได้ดีขึ้นและช่วยผ่อนคลายแรงครูในการสอน เพราะฉะนั้นการจัดทำแบบเรียนให้มีคุณภาพจึงเป็นสิ่งสำคัญยิ่ง การจัดทำแบบเรียนให้มีคุณภาพนั้นต้องพิจารณาหลายด้าน เช่น ด้านจิตวิทยา- การเรียนรู้ ทัศนคติของเด็ก การเปลี่ยนแปลงของสังคม ตลอดจนการจัดทำรูปแบบให้เหมาะสม ถ้าแบบเรียนดี ทั้งนักเรียนและครูย่อมได้รับประโยชน์โดยตรง

พินิตพรรณ เกทะเจริญ กล่าวไว้ในหัวข้อเรื่อง "การเตรียมการสอน" ในหนังสือ "ภาษาอังกฤษชั้นประถมศึกษา" (ชำนาญ ภิสารรัตน์, 2508 : 281) ว่าแบบเรียนภาษาอังกฤษที่ใช้สอนในโรงเรียนนั้น มีการจัดลำดับเนื้อหาความยากง่ายเหมาะสมแล้ว แต่มิได้หมายความว่าหนังสือแบบเรียนทุกเล่มจะมีเนื้อหาครอบคลุมหลักสูตร ครูต้องถือหนังสือเรียนเป็นหลักและพิจารณากำหนดเนื้อหาแต่ละอย่างให้อ่านและเล่นเกมเสริม ครูควรวิเคราะห์ถึงเนื้อหาในแบบเรียนเป็นคำว่ามีคำศัพท์ที่ควรรู้เฉพาะความหมายเท่าใด และมีคำศัพท์ที่ควรรู้ความหมายและนำไปใช้ได้กว้างเท่าใด รวมทั้งการเลือกลักษณะประโยคให้มีความยากง่าย เหมาะสมกับชั้น และให้โอกาสนักเรียนที่จะนำประโยคที่เรียนไปใช้ได้จริง ๆ โดยนำเนื้อหาของประโยคออกไปสู่ชีวิตประจำวัน

โอเดล (Odeell, 1966 : 46) กล่าวว่าหลักในการเลือกแบบเรียนนั้น นอกจากจะมีเนื้อหาที่ถูกต้องเหมาะสมและเชื่อถือได้แน่นอนแล้ว ยังต้องพิจารณาการใช้ศัพท์ ความยากง่ายของข้อความ และคุณภาพของภาพประกอบด้วย

สกอนเนล (Schonell, 1965 : 15) กล่าวว่า ลักษณะที่เลวที่สุดของหนังสือบางเล่มก็คือมีศัพท์มากเกินไป และศัพท์นั้นไม่ได้เลือกมาจากศัพท์ที่เด็กควรพบ

✓ ธอร์นไดค์ (Thorndike, 1952 : xi) กล่าวว่า แบบเรียนควรมีจำนวนคำศัพท์ที่พอเพียงและเหมาะสมกับระดับชั้น และความถี่ในการปรากฏของศัพท์นั้น ๆ ต้องมีเพียงพอ ถ้าแบบเรียนไม่มีลักษณะดังกล่าว ครูควรจะต้องเปลี่ยนทันที

เอคิน (Aiken, 1973 : 105) กล่าวว่า ศัพท์เมื่อสอนครั้งแรกแล้วควรจะต้องได้รับการเสริมแรง (Reinforcement) ต่อไป แต่ไม่ควรจะมากเกินไปที่จำเป็น และยังกล่าวว่าครูควรจะต้องวิเคราะห์ปรับปรุงแบบเรียนของตน และรู้ว่าแบบเรียนนั้นมีจำนวนคำศัพท์และโครงสร้างทางไวยากรณ์ตามที่กำหนดไว้หรือไม่

งานวิเคราะห์แบบเรียนภาษาอังกฤษ เป็นงานที่ต้องใช้ความพยายามและใช้เวลาอย่างมาก และเนื่องจากครูผู้สอนไม่มีเวลาทำการวิเคราะห์เอง และการวิเคราะห์แบบเรียนจะมีประโยชน์ต่อการสอนของครู ผู้เขียนจึงมีความสนใจอยากจะทำกรวิเคราะห์แบบเรียนภาษาอังกฤษ ชุด Intermediate English Course for Thailand เล่ม 1 และ เล่ม 2 แต่งโดย

เบอร์โรว์ (H.C. Burrow) ในด้านการเสนอศัพท์ว่ามีลักษณะเหมาะสมที่จะนำมาใช้หรือไม่ เพียงใด แบบเรียนชุดนี้เป็นแบบเรียนที่กระทรวงศึกษาธิการกำหนดให้ใช้สำหรับวิชาภาษาอังกฤษ บัณฑิต (E. 10, E. 20) ในระดับมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนมัธยมแบบประสม

จุดมุ่งหมายของการศึกษาค้นคว้า

1. เพื่อหาจำนวนคำศัพท์ และประโยชน์ของคำศัพท์แต่ละคำในแบบเรียน
2. เพื่อหาจำนวนคำศัพท์ใหม่ที่นักเรียนได้เรียนเพิ่มขึ้นจากระดับประถมศึกษาตอนปลาย
ว่ามีจำนวนเท่าใด และคำศัพท์ใหม่ที่มีประโยชน์ในการนำมาสอนนักเรียนให้รู้ไว้เพียงใด
3. เพื่อหาจำนวนความถี่ของการปรากฏของคำศัพท์ใหม่ คำศัพท์ใหม่แต่ละคำ จะมี
การปรากฏซ้ำ ถิ่นที่จะทำให้เกิดการเรียนรู้หรือไม่
4. เพื่อเปรียบเทียบจำนวนคำศัพท์และคำศัพท์ใหม่ของแบบเรียนชุดนี้ ซึ่งใช้ใน
โรงเรียนมัธยมแบบประสม กับของแบบเรียนชุด "English for Thai Students" ซึ่งใช้ใน
โรงเรียนมัธยมสายสามัญ

ขอบเขตของการศึกษาค้นคว้า

การศึกษาค้นคว้าครั้งนี้จะทำการวิเคราะห์การเสนอศัพท์ในแบบเรียนชุด "Inter-mediate English Course for Thai Thailand Book One & Two" สำหรับชั้น มศ.1 และ มศ.2 โรงเรียนมัธยมแบบประสม โดยจะวิเคราะห์จากคำศัพท์ทั้งหมดที่ปรากฏในแบบเรียน ซึ่งรวมถึงบทสำหรับอ่าน (Reading passages) บทฝึกไวยากรณ์ และแบบฝึกหัด ไม่รวมคำศัพท์ในประโยคคำสั่ง และคำศัพท์สำหรับแบบฝึกหัดประเภทที่ให้เติมคำในช่องว่าง (Fill - in) และแบบฝึกหัดประเภทที่ให้นักเรียนแต่งประโยคเองโดยอิสระ

และเนื่องจากการวิเคราะห์ครั้งนี้เกี่ยวกับคำศัพท์จากหนังสือ The Teacher's Word Book of 30,000 Words ของ Thorndike เป็นหลัก ดังกับการพิจารณาคำศัพท์จึงอาศัยหลักของ Thorndike เป็นเกณฑ์ เช่น คำที่ทำหน้าที่ใดหลายอย่าง เช่น back ซึ่งเป็นทั้ง noun, verb,

adjective, adverb ถือว่าเป็นคำ ๆ เดียว

ความสำคัญของการศึกษาค้นคว้า

1. เป็นแนวทางให้ครูผู้สอนภาษาอังกฤษได้ทราบข้อดีและข้อบกพร่องของแบบเรียนชุดนี้ ในด้านศัพท์ เพื่อจะได้หาทางแก้ไขปรับปรุงในการที่จะเตรียมการสอนเพื่อช่วยให้เด็กเรียนมี ผลสัมฤทธิ์ในการเรียนภาษาอังกฤษดียิ่งขึ้น และยังเป็นการช่วยครูในการเลือกหนังสืออ่านเสริม หรือหนังสืออ่านนอกเวลาได้เหมาะสมยิ่งขึ้น โดยพิจารณาคำศัพท์ในหนังสือดังกล่าว แล้วนำมา เปรียบเทียบหาความสัมพันธ์กับคำศัพท์ในแบบเรียนชุดนี้

2. เป็นแนวทางให้กระทรวงศึกษาธิการหรือคณะกรรมการผู้กำหนดให้ใช้แบบเรียนชุดนี้ ทราบถึงข้อบกพร่องในด้านการเสนอคำศัพท์ในแบบเรียนชุดนี้ (ถ้ามี) เพื่อที่จะได้พิจารณาแก้ไขหรือ เปลี่ยนแปลงต่อไป

3. เป็นประโยชน์ต่อคณะกรรมการปรับปรุงหลักสูตรภาษาอังกฤษของกระทรวงศึกษาธิการ ในการพิจารณาปรับปรุงแบบเรียนชุดนี้ต่อไป

4. เป็นแนวทางให้ครูผู้สอนภาษาอังกฤษระดับสูงขึ้นไปทราบถึงพื้นฐานความรู้ในด้านศัพท์ ของเด็กเรียนในชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนมัธยมแบบประสมที่ควรเข้าเรียนในระดับสูงต่อไป

5. เป็นประโยชน์และเป็นแนวทางประกอบการเรียนการสอนวิชา Review of English Curriculum in Thai Schools และวิชา A Study of Textbooks in Current Use in Thai Schools ระดับปริญญาโทวิชาภาษาอังกฤษ วิทยาลัยวิชาการศึกษา ในด้านศัพท์

จำกัดความศัพท์เฉพาะ

1. แบบเรียน หมายถึงแบบเรียนชุด "Intermediate English Course for Thailand Book One & Two" ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนมัธยมแบบประสม

2. ศัพท์ (Vocabulary) หมายถึงคำศัพท์ที่มีความหมายในตัวเอง (Content

Words) หรือคำประเภท Form - Class Words ซึ่งได้แก่คำ นาม (nouns) คำกริยา (verbs) ซึ่งรวมถึงคำกริยาประเภท Two-word verbs ด้วย คำคุณศัพท์ (adjectives) และคำวิเศษณ์ (adverbs) ไม่รวมคำประเภท Structure Words ซึ่งคำเหล่านี้เราทราบความหมายว่าเป็นอย่างไรก็พอแล้วได้ถูกกำหนดเข้าไปอยู่ในรูปประโยคแล้วเท่านั้น คำประเภทนี้ได้แก่ articles, determiners, auxiliaries, prepositions, subordinators, coordinators, interrogators, expletives, และ sentence starters

3. คำศัพท์ใหม่ หมายถึงคำศัพท์ที่ยังไม่มีปรากฏในแบบเรียนชุด "Oxford English Course for Thailand" สำหรับชั้นประถมศึกษาปีที่ 5, 6, 7 [คำศัพท์ที่จะไม่นำมาแสดงไว้ได้แก่ คำศัพท์ที่เป็นชื่อเฉพาะ (proper nouns) คำศัพท์ทางไวยากรณ์ (grammatical terms) เช่นคำว่า noun, verb, tense ฯลฯ และคำที่แสดงจำนวนตัวเลข]

4. ประโยชน์ของคำศัพท์ หมายถึง การที่ศัพท์มีความดีในการปรากฏในภาษาสูง ดังที่ Thorndike & Lorge ได้รวบรวมไว้ในหนังสือ The Teacher's Word Book of 30,000 Words.

5. ความเหมาะสมของคำศัพท์ใหม่ หมายถึงคุณสมบัติสองประการที่ศัพท์ใหม่ควรมีดังนี้

5.1 มีความดีสูงในการปรากฏในภาษา (คุณสมบัติตามข้อ 4)

5.2 มีความดีในการปรากฏในแบบเรียนมากพอที่จะทำให้นักเรียนเกิดการเรียนรู้ได้ ตามหลักของ จอร์จ เอช. วิ โยเบสส์แล้วประมาณ 20 ครั้ง

บทที่ 2

เอกสารและการวิจัยที่เกี่ยวข้อง

เอกสารและการวิจัยที่เกี่ยวข้องในประเทศไทย

✓ เกณฑ์ในการเลือกหนังสือแบบเรียนที่ดีนั้น แวน ไชยอก ไบรช (แวน ไชยอก ไบรช, 2504 : 73) ม.ล. บุญเหลือ กฤษณะ (บุญเหลือ กฤษณะ, มปป. : 53 - 55) และกรมวิชาการ (กรมวิชาการ, 2511 : 15 - 16) ได้รวบรวมไว้ดังนี้คือ

1. หนังสือที่จะใช้สอนเพื่อฝึกทักษะต่าง ๆ เป็นชุด จะต้องประกอบไปด้วยส่วนที่เป็น คำศัพท์และกระสวนและส่วนที่ใช้ในการออกเสียง (pronunciation) ส่วนที่ใช้สำหรับฝึกให้จำที่ละ ประโยค และส่วนที่ใช้ฝึกการอ่านและการเขียน

2. เนื้อเรื่องในหนังสือจะต้องมีสาระต่าง ๆ กัน จึงจะทำให้ผู้เรียนสนใจ

3. หนังสือนั้นควรเรียบเรียงให้นักเรียนเห็นคำและกระสวนในสถานการณ์ต่าง ๆ กัน

4. หนังสือแบบเรียนสำหรับชั้นหนึ่ง ๆ ควรมีคำศัพท์และกระสวนที่ไม่ยากหรือง่ายเกินไป

5. หนังสือที่สอนศัพท์และกระสวนควรบรรจุคำศัพท์พอสมควร ในปีการศึกษาหนึ่ง ๆ นักเรียนไม่ควรเรียนคำใหม่จำนวนหลายร้อยคำ

6. หนังสือแบบเรียนที่ดี ที่สอนศัพท์และกระสวน ควรบอกจำนวนคำศัพท์ใหม่และ กระสวนใหม่ซึ่งอาจอยู่ในหนังสือคู่มือ หรือบัญชีคำในท้ายเล่ม

7. หนังสือที่ดีควรมีคู่มือในการใช้หนังสือเล่มนั้น ซึ่งผู้เขียนคู่มืออาจเป็นผู้เรียบเรียง หนังสือเล่มนั้นหรือเป็นผู้ร่วมงาน

มุลี สัตบุทร (มุลี สัตบุทร, 2514 : 66 - 67) ได้ศึกษาวิเคราะห์แบบเรียน ภาษาอังกฤษ ชุด "English for Thai Students" ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น ตามหลัก ภาษาศาสตร์ และจิตวิทยาการเรียนรู้ ได้กล่าวถึงเรื่องคำศัพท์ในแบบเรียนทั้งชุด สรุปได้คือคำศัพท์ ส่วนใหญ่เหมาะสมกับวัยของเด็ก จำนวนคำศัพท์เพียงพอสำหรับเด็กในระดับนี้ และจำนวนคำศัพท์ ใหม่ที่ปรากฏในแต่ละบทเรียนมีมากเกินไปบ้าง น้อยเกินไปบ้างคละกันไป (รายละเอียดจะปรากฏ

ในการวิเคราะห์ข้อมูล ข้อ 4)

สมหวัง อ่องนาวา (สมหวัง อ่องนาวา, 2515 : 74 – 75) ได้ศึกษาวิเคราะห์ การเสนอศัพท์ในแบบเรียนภาษาอังกฤษชุด "Oxford Progressive English for Adult Learners" ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย สรุปว่าคำศัพท์ส่วนมากมีจำนวนความถี่ในการปรากฏซ้ำ เกิดขึ้นน้อยมาก จำนวนคำศัพท์ใหม่ในแต่ละบทเรียนของแบบเรียนแต่ละเล่มมีแตกต่างกันออกไปมาก และวิธีการเสนอคำศัพท์ใหม่ในเรื่องความถี่ในการปรากฏซ้ำ ยังไม่เพียงพอที่จะช่วยให้นักเรียนเกิดการ เรียนรู้ในเรื่องคำศัพท์ได้เท่าที่ควร

กานดา สินขวานนท์ (กานดา สินขวานนท์, 2515 : 94 – 95) กล่าวไว้ในเรื่อง การสอนศัพท์ว่า ในการเลือกศัพท์ที่จะสอนนั้น ควรจะยึดหลักการเสนอศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับ ประสบการณ์ใกล้ตัวเด็กที่สุดก่อน ในภาษาอังกฤษได้มีผู้ค้นคว้ารวบรวมคำที่ปรากฏน้อยที่สุดตามลำดับ แล้วทำบัญชีรวบรวมไว้ ที่มีชื่อแก้ไขของ Michael West และของ Thorndike จากบัญชี รวบรวมคำศัพท์เหล่านี้ ครูสอนภาษาควรยึดถือเป็นบรรทัดฐานในการที่จะเลือกคำศัพท์ที่จะนำมา สอนได้ นอกจากนี้ยังได้กล่าวต่อไปอีกว่า "การสอนศัพท์นั้นก็เช่นเดียวกันกับการสอนเสียงหรือ คำโครงสร้างของภาษา คือหัวใจอยู่ที่การฝึกจนผู้เรียนภาษานำคำศัพท์ที่เรียนไปใช้ได้ ในสถานการณ์ที่ต้อง การอย่างคล่องแคล่วอัตโนมัติ โดยมากมักจะเป็นในขั้นนี้เอง ที่ผู้สอนส่วนมากมักจะละเลยกัน กล่าวคือ เลือกศัพท์แล้วเสนอ หรือสอนแก่เด็กโดยอธิบายให้แล้วก็นึกว่าเพียงพอ แต่แท้ที่จริงควร จะได้มีวิธีการช่วยให้นักเรียนสามารถใช้ศัพท์และสำนวนใหม่นั้นได้อย่างจริงจัง

✓ แวน ไชยอก ไบรช (แวน ไชยอก ไบรช, 2504 : 106 – 109) กล่าวไว้เกี่ยว กับการเรียนการสอนศัพท์ไว้ว่า "เมื่อได้ให้นักเรียนเรียนคำศัพท์และฝึกใช้คำนั้น ๆ ในแบบฝึกหัด แล้ว จำเป็นจะต้องให้นักเรียนได้ใช้คำนั้นอีก ครั้งแล้วครั้งเล่าในบทต่อ ๆ ไป เพื่อจะได้ไม่ลืม นักเรียนจะค่อย ๆ เรียนคำต่าง ๆ ไปทีละน้อย ๆ ในวันเดียวเด็กอาจออกเสียงคำนั้นได้บางส่วน วันต่อไปเขาได้เห็นและได้ยินคำนั้นอีก ก็จะได้เข้าใจความหมายที่ยิ่งขึ้น ต่อไปเมื่อใช้คำนั้นบ่อย ๆ เขาก็จะเข้าใจความหมายและวิธีใช้มัน และในที่สุดจะรู้สึกเหมือนมันเป็นภาษาของเขาเอง"

เอกสารและการวิจัยที่เกี่ยวข้องในต่างประเทศ ✓

จอร์จ เอช วี (George, H.V.) ผู้อำนวยการสอนภาษาอังกฤษของมหาวิทยาลัย Victoria University of Wellington ได้พิมพ์เอกสารเพื่อใช้สอนในวิชาสอนภาษาอังกฤษไว้ตอนหนึ่งในหัวข้อเรื่อง "Spaced Control Significant Repetition" (George, H.V., Unpublished Notes, 1971) มีใจความพอสรุปได้ดังนี้คือ

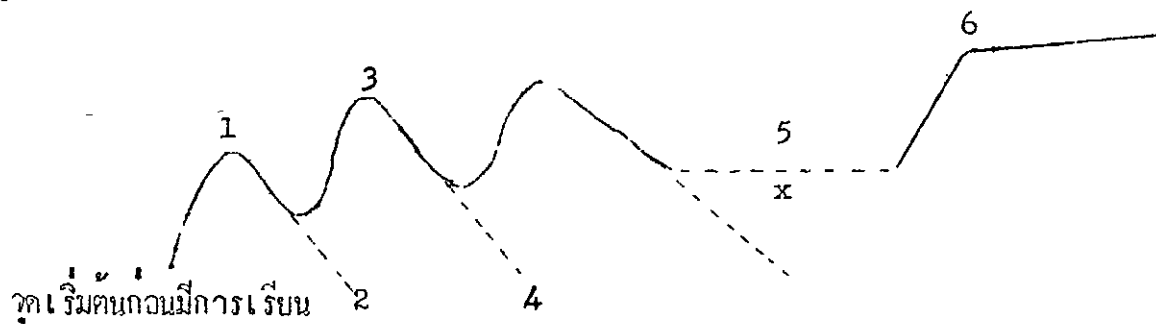
– ในการที่จะให้ผู้นับเรียนได้เกิดการเรียนรู้ในเรื่องคำศัพท์หรือแบบสร้างทางภาษานั้น จำเป็นจะต้องให้ผู้นับเรียนได้ผ่านการเรียนซ้ำ (repetition) คำศัพท์หรือแบบสร้างนั้นให้มากพอควร

– จำนวนการเรียนซ้ำที่วันนี้อาจมีอัตราโดยเฉลี่ยประมาณ 20 ครั้ง

– จำนวนการเรียนซ้ำประมาณ 20 ครั้งในวันจะต้องจัดให้มีช่วงระยะห่างกัน

พอเหมาะ หากมีช่วงระยะใกล้หรือไกลเกินไปจะไม่เกิดผลดีขึ้นเลย

– เขาได้เขียนแผนภูมิประกอบคำอธิบายเกี่ยวกับเรื่องการเรียนซ้ำและผลที่จะเกิดขึ้น (repetition and establishment) ไว้ดังนี้



จำนวนหมายเลข 1 - 6 มีความหมายดังนี้คือ

1. ความประทับใจครั้งแรก (first impression)
2. ผลของความประทับใจครั้งแรกจางหายไปหากไม่มีการเรียนซ้ำเข้ามาอีก
3. ผลของความประทับใจครั้งที่สอง (second impression)
4. ผลของความประทับใจครั้งแรกและครั้งที่สองจะจางหายไปอีก หากไม่มีการเรียนซ้ำเข้ามาอีก

5. จำนวนการเขียนซ้ำ X ครั้ง ('X' number of repetition) โดยเฉลี่ยประมาณ 20 ครั้ง

6. ผลของการเขียนซ้ำที่จะไม่จางหายไป

และยังได้นำอีกว่า แบบเรียนภาษาอังกฤษของไทยควรมีจำนวนความถี่ในการปรากฏซ้ำให้มากพอ เพื่อช่วยการเรียนการสอนให้เกิดผลดียิ่งขึ้น หากจำเป็นต้องเอาแบบเรียนที่พิมพ์จากต่างประเทศมาใช้ ซึ่งมักปรากฏว่าไม่มีลักษณะของการเสนอศัพท์แบบที่อ่านแล้ว ครูผู้สอนก็จำเป็นต้องมีภาระหนักในการที่จะหาวิธีให้นักเรียนได้ผ่านการเรียนซ้ำเป็นจำนวนมากพอที่จะช่วยให้เกิดการเรียนรู้ได้

★ วอลเตอร์ (Walter, 1961 : 153) กล่าวว่า ในการที่จะให้เกิดการเรียนรู้ในสิ่งใด ๆ โดยปกติแล้วจำเป็นจะต้องให้มีการผ่านประสบการณ์นั้น ๆ โดยเฉลี่ยแล้วประมาณ 20 ครั้งก่อนที่จะเกิดการเรียนรู้ในสิ่งใหม่นั้นได้

อัลเบิร์ต (Albert, 1963 : 175) กล่าวว่า ในการเรียนคำใหม่คำหนึ่ง สำหรับเด็กเก่งอาจใช้เวลาในการเรียนซ้ำไม่มากนัก แต่สำหรับเด็กอ่อนอาจต้องใช้การเรียนซ้ำประมาณ 30 ครั้งหรือมากกว่า

สตีเวนสัน (Stevenson, 1971 : 3012) ได้ทำการวิเคราะห์คำศัพท์เทคนิคและกึ่งเทคนิค ซึ่งมีในแบบเรียนคณิตศาสตร์ชั้นเกรด 3 กับแบบสอนอ่านชั้นเกรด 1 และเกรด 2 ปรากฏผลในแง่ที่เกี่ยวกับความมุ่งหมายของผู้เรียน พอสรุปได้ว่า มากกว่าครึ่งหนึ่งของจำนวนคำศัพท์เทคนิคและกึ่งเทคนิคในแบบเรียนคณิตศาสตร์ มีความถี่ในการใช้คำน้อยกว่า 20 ครั้ง แต่ในแบบเรียนอ่านมากกว่าครึ่งหนึ่งของจำนวนคำศัพท์ดังกล่าวมีความถี่ในการใช้มากกว่า 20 ครั้ง

มอนต์โกเมอรี (Montgomery, 1972 : 5746A) ผู้ศึกษาเกี่ยวกับลักษณะบางประการของคำศัพท์พื้นฐานสำหรับผู้ที่จะเรียนภาษา อุซเบก (UZBEK) ซึ่งเป็นภาษาหนึ่งในรัสเซียตอนกลาง ได้กล่าวสรุปไว้ตอนหนึ่งว่า "ในการที่จะศึกษาเข้าใจภาษาจำเป็นต้องมีความรู้ทางด้านศัพท์ซึ่งปรากฏมีความถี่ในการใช้สูง และมีขอบเขตในการใช้อย่างกว้างขวาง

จากเอกสารและการวิจัยทั้งหมดที่กล่าวมา พอสรุปได้ดังนี้คือ ในการสอนคำศัพท์ใหม่แก่นักเรียน ควรให้นักเรียนได้ผ่านการเรียนซ้ำคำศัพท์นั้นให้มากพอ คิดโดยเฉลี่ยแล้วประมาณ 20 ครั้ง

20 ครั้ง แบบเรียนที่ดีควรจะมีความถี่ของการปรากฏซ้ำของคำศัพท์ใหม่เป็นจำนวนโดยประมาณนี้ เช่นกัน (แต่ตัวเลขจำนวนความถี่ที่ว่ามันนี้อาจต้องลดลงมาบ้าง ดังจะเห็นได้จากผลการวิจัย แบบเรียนที่แล้ว ๆ มา ซึ่งปรากฏว่าคำศัพท์ใหม่เป็นจำนวนมากไม่มีความถี่ในการปรากฏซ้ำมากเท่านี้ เพราะผู้แต่งตำราจำเป็นต้องคำนึงถึงองค์ประกอบอื่น ๆ ด้วย).

บทที่ 3

วิธีดำเนินการ และการวิเคราะห์ข้อมูล

วิธีการ ดำเนินการ

ในการศึกษาครั้งนี้ผู้เขียนดำเนินการตามลำดับขั้นดังนี้

1. ศึกษารายการ และเอกสารที่เกี่ยวข้อง

1.1 ศึกษารายงานการสัมมนาครูสอนภาษาอังกฤษประถมศึกษาตอนปลาย เกี่ยวกับหลักสูตรวิชาภาษาอังกฤษ โดยเฉพาะในเรื่องศัพท์ เพื่อใช้ในการศึกษาการต่อเนื่องของคำศัพท์ที่เรียนมาตั้งแต่ต้น และนำมาเปรียบเทียบเกี่ยวกับคำศัพท์ในแบบเรียนชุด

"Intermediate English Course for Thailand Book One & Two"

1.2 ศึกษาการวิเคราะห์แบบเรียนภาษาอังกฤษชุด "English for Thai Students" ระดับมัธยมศึกษาตอนต้นตามหลักภาษาศาสตร์ และหลักจิตวิทยาการเรียนรู้ ซึ่งเป็นปริญญานิพนธ์ของ มลลิส สีบุตร โดยเฉพาะในเรื่องศัพท์ เพื่อใช้ในการ เปรียบเทียบกับคำศัพท์ในแบบเรียนชุด "Intermediate English Course for Thailand Book One & Two"

2. การหาข้อมูลและการจัดกระทำกับข้อมูล

2.1 สรุวจำคำศัพท์ทั้งหมดในแบบเรียน โดยพิจารณาคำศัพท์ทุกคำที่ปรากฏในแบบเรียน แล้วนำเอาเฉพาะคำศัพท์ประเภท Content Words (ดูคำจำกัดความหน้า 5 - 6) ออกมามีคำศัพท์อะไรบ้าง แล้วทำรายการเรียงลำดับตัวอักษร

เกณฑ์ในการพิจารณาเลือกคำศัพท์แต่ละคำนั้น ผู้เขียนถือหลักดังนี้คือ คำศัพท์ประเภทที่เติมวิภัติปัจจัย (prefix & suffix) แล้วทำหน้าที่เปลี่ยนไปจากเดิม หรือเปลี่ยน part of speech เช่นจาก noun เป็น verb หรือจาก adjective เป็น adverb ฯลฯ คำเหล่านี้จะนับแยกกัน ไม่ถือว่าเป็นคำเดียวกัน เช่นคำว่า build, builder, careful carefully เหล่านี้เป็นต้น ส่วนคำประเภทที่เติมวิภัติปัจจัย (prefix & suffix) แล้ว

ยังทำหน้าที่คงเดิม เช่น คำว่า strong stronger strongest หรือ build built ฯลฯ คำเหล่านี้จะนับเป็นคำ ๆ เดียว (คือ strong และ build) เพราะคำประเภทนี้นักเรียนจะใช้ได้ทันที โดยไม่ต้องพบกับปัญหามากนัก

2.2 นำคำศัพท์ที่ได้จากข้อ 2.1 ไปเปรียบเทียบเกี่ยวกับคำศัพท์ในหนังสือ

"The Teacher's Word Book of 30,000 Words" ของ Thorndike & Lorge เพื่อทราบความถี่ในการปรากฏในภาษาหรือประโยชน์ของคำศัพท์แต่ละคำในแบบเรียน

2.3 นำคำศัพท์ที่ได้จากข้อ 2.1 ไปเปรียบเทียบเกี่ยวกับคำศัพท์ในแบบเรียนชุด

"The Oxford English Course for Thailand" (จากรายงานการสัมมนาครูผู้สอนภาษาอังกฤษประถมศึกษาตอนปลาย) เพื่อทราบว่า มีจำนวนคำศัพท์ใหม่เพิ่มขึ้นจากระดับประถมศึกษาตอนปลายเป็นจำนวนเท่าไร

2.4 สรุปรวการปรากฏของคำศัพท์ใหม่ที่เพิ่มจากระดับประถมศึกษาตอนปลายในแต่ละบทว่า มีจำนวนเท่าไร และหาความถี่ของการปรากฏซ้ำของคำศัพท์เหล่านั้นในแต่ละบทและตลอดทั้งเล่ม

2.5 สรุปรวว่าคำศัพท์ใหม่จากข้อ 2.3 มีความถี่สูงในการเอามาใช้ในภาษา และเป็นประโยชน์ในการนำมาสอนนักเรียนให้รู้ไว้ ว่ามีมากน้อยเพียงใด

2.6 นำจำนวนคำศัพท์ทั้งหมดที่ได้จากข้อ 2.1 และนำจำนวนคำศัพท์ใหม่ที่ได้จากข้อ 2.3 ไปเปรียบเทียบเกี่ยวกับจำนวนคำศัพท์ในแบบเรียนชุด "English for Thai Students" ที่มุลลี สัตบุทร ได้ศึกษาค้นคว้าไว้ เพื่อหาความแตกต่างในด้านการเสนอศัพท์ของแบบเรียนทั้งสองชุดนี้ว่าแบบเรียนแต่ละชุดมีจำนวนคำศัพท์ทั้งหมดเท่าไร มีจำนวนมากกว่ากันเพียงใด มีจำนวนคำศัพท์ใหม่ที่เพิ่มขึ้นจากระดับประถมศึกษาตอนปลายมากน้อยกว่ากันเพียงใด และคำศัพท์ในแบบเรียนแต่ละชุดเป็นคำศัพท์ที่เป็นประโยชน์ มีจำนวนมากกว่ากันเพียงใด (คำศัพท์ที่เป็นประโยชน์ในแบบเรียนชุด "English for Thai Students" มุลลี สัตบุทร ได้วิเคราะห์ไว้แล้ว โดยเปรียบเทียบจากรายการคำศัพท์ของ Michael West ส่วนของแบบเรียนชุด "Intermediate English Course for Thailand" ผู้เขียนวิเคราะห์และเปรียบเทียบจากรายการคำศัพท์ของ Thorndike)

การวิเคราะห์ข้อมูล

ความมุ่งหมายในการค้นคว้าข้อที่ 1

- เพื่อหาจำนวนคำศัพท์และประโยชน์ของคำศัพท์แต่ละคำในแบบเรียน

จากการสำรวจคำศัพท์ในแบบเรียนชุดนี้ปรากฏผลดังนี้คือ

คำศัพท์ในแบบเรียนชุดนี้มีจำนวน 983 คำ (ดูรายละเอียดในรายการคำศัพท์ 1 - 6 หน้า 15 ถึง หน้า 26)

ในการพิจารณาว่าคำศัพท์เหล่านี้มีประโยชน์มากน้อยเพียงใด ผู้เขียนได้ดูจากจำนวนความถี่ที่คำศัพท์ของแต่ละคำจากหนังสือ The Teacher's Word Book of 30,000 Words ของ Thorndike ซึ่งได้จากการนับคำศัพท์ที่ปรากฏในภาษาเป็นจำนวนประมาณ 1 ล้านคำ (Thorndike, 1952 : ix) **ฮอร์นไคค์ (Thorndike) ถือว่าคำศัพท์ที่มีความถี่ในการปรากฏในภาษาสูงที่สุด เป็นคำที่มีประโยชน์ที่สุด และสมควรที่จะนำมาสอนก่อน คำที่มีความถี่น้อยลงมา**

คำศัพท์ที่มีประโยชน์มากที่สุดในหนังสือของฮอร์นไคค์คือคำศัพท์ประเภท AA และ A (AA & A Words) คำศัพท์ประเภท AA ได้แก่คำศัพท์ที่มีความถี่ในการปรากฏในภาษามากที่สุดคือ ตั้งแต่ 100 ครั้งขึ้นไป (จากการนับคำศัพท์ในภาษาเป็นจำนวน 1 ล้านคำ) และคำศัพท์ประเภท A ได้แก่คำศัพท์ที่มีความถี่ในการปรากฏในภาษา ตั้งแต่ 50 ถึง 99 ครั้ง (คำศัพท์ประเภท AA และ A นี้ในหนังสือของ Thorndike มีจำนวน 2021 คำ)

ในวิทยานิพนธ์นี้จะถือว่าคำศัพท์ที่มีความถี่น้อยกว่า 50 ครั้ง เป็นคำศัพท์ที่มีประโยชน์น้อยลงมาตามลำดับ เพราะคำศัพท์เหล่านี้โดยทั่วไปแล้วจะมีความถี่ในการปรากฏในภาษาน้อยกว่าคำศัพท์สองประเภทแรก (AA & A) เพราะฉะนั้นโอกาสที่นักเรียนจะพบคำศัพท์เหล่านี้ในภาษาทั่ว ๆ ไปจึงมีน้อย นักเรียนจึงควรได้เรียนคำศัพท์ประเภทที่มีความถี่ในการปรากฏในภาษาสูงก่อนที่จะเรียนคำศัพท์ที่มีความถี่น้อยกว่า

คำศัพท์ที่ปรากฏในแบบเรียนชุดนี้

คำศัพท์ที่มีความถี่ AA	=	494	คำ
คำศัพท์ที่มีความถี่ A	=	152	คำ
คำศัพท์ที่มีความถี่ 40 - 49 ครั้ง	=	45	คำ
คำศัพท์ที่มีความถี่ 20 - 39 ครั้ง	=	109	คำ
คำศัพท์ที่มีความถี่ 1 - 19 ครั้ง	=	159	คำ
คำศัพท์ที่ไม่ปรากฏในบัญชีของ Thorndike	=	24	คำ
รวมทั้งสิ้น		983	คำ

✕ แสดงว่าแบบเรียนชุดนี้มีคำศัพท์ที่ประโยชน์ (AA & A words) เป็นจำนวน 646 คำ คิดเป็นร้อยละ 65.72 ของจำนวนคำศัพท์ทั้งหมด 983 คำ

คำศัพท์ที่ประโยชน์น้อยลงมา (20 - 49) ครั้ง มีจำนวน 154 คำ คิดเป็นร้อยละ 15.66

คำศัพท์ที่ประโยชน์น้อยที่สุด (1 - 19 ครั้ง และคำศัพท์ที่ไม่ปรากฏในบัญชีของ Thorndike) มีจำนวน 183 คำ คิดเป็นร้อยละ 18.62

จากผลการวิเคราะห์ตามความมุ่งหมายข้อ 1 นี้ จะเห็นได้ว่า นักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนมัธยมแบบประสมที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษบังคับ (E. 10 และ E. 20) ได้เรียนคำศัพท์จากแบบเรียนชุดนี้เป็นจำนวน 983 คำ ในจำนวน 983 คำนี้ นักเรียนมีโอกาสดูได้เรียนคำที่เป็นประโยชน์เป็นจำนวน 646 คำ หรือประมาณ 65.72% ของจำนวนคำศัพท์ทั้งหมด

รายการคำศัพท์ที่ปรากฏในแบบเรียนชุดนี้ แสดงความสำคัญประโยชน์ของคำศัพท์ตามหนังสือของ Thorndike ถึงรายการคำศัพท์ต่อไปนี้

รายการคำศัพท์ 1 แสดงคำศัพท์ในแบบเรียนที่มีความถี่ในการปรากฏในภาษาตั้งแต่ 100 ครั้งขึ้นไป (AA words) จำนวน 494 คำ

1 able	4 across	7 add	10 afternoon
2 about	5 act	8 afraid	11 again
3 above	6 action	9 after	12 against

13	age	38	before	63	brown	88	cold
14	ago	39	begin	64	build	89	colour
15	air	40	behind	65	building	90	come
16	all	41	beside	66	burn	91	cook
17	all right	42	best	67	butter	92	cool
18	along	43	better	68	buy	93	corner
19	a lot of	44	between	69	call	94	cost
20	already	45	big	70	camp	95	count
21	also	46	bird	71	captain	96	country
22	always	47	bite	72	car	97	course
23	animal	48	black	73	carry	98	cross
24	answer	49	blow	74	catch	99	cry
25	arm	50	blue	75	cent	100	cup
26	arrive	51	board	76	chair	101	cut
27	ask	52	boat	77	change	102	dance
28	away	53	body	78	child	103	dark
29	baby	54	book	79	children	104	date
30	back	55	born	80	church	105	daughter
31	bad	56	box	81	circle	106	day
32	bag	57	boy	82	city	107	dear
33	ball	58	branch	83	class	108	deep
34	beat	59	break	84	clean	109	die
35	beautiful	60	bridge	85	close	110	difference
36	become	61	bring	86	cloud	111	different
37	bed	62	brother	87	coat	112	dinner

113	divide	138	except	163	food	188	guard
114	doctor	139	exercise	164	foot	189	guide
115	dog	140	face	165	forest	190	hair
116	dollar	141	fall	166	forget	191	half
117	door	142	family	167	forward	192	hand
118	down	143	far	168	free	193	hang
119	draw	144	farm	169	friend	194	happen
120	dream	145	farmer	170	front	195	happy
121	dress	146	fast	171	fruit	196	hard
122	drive	147	fat	172	full	197	hat
123	drop	148	father	173	future	198	have
124	dry	149	feel	174	game	199	head
125	each	150	few	175	garden	200	hear
126	ear	151	field	176	gate	201	heavy
127	early	152	fill	177	get	202	help
128	earth	153	find	178	girl	203	here
129	easy	154	fine	179	give	204	high
130	east	155	finger	180	glass	205	hill
131	eat	156	finish	181	go	206	history
132	egg	157	fire	182	gold	207	hold
133	end	158	fish	183	good	208	hole
134	enjoy	159	floor	184	grass	209	home
135	enough	160	flower	185	green	210	hope
136	evening	161	fly	186	ground	211	horse
137	ever	162	follow	187	grow	212	hot

213	hour	238	left	263	measure	288	new
214	house	239	leg	264	meat	289	newspaper
215	hurry	240	let	265	meet	290	next
216	husband	241	letter	266	middle	291	nice
217	ice	242	lie	267	mile	292	night
218	ill	243	lift	268	milk	293	north
219	inch	244	light	269	mind	294	nose
220	interesting	245	like	270	minute	295	now
221	island	246	line	271	money	296	number
222	join	247	lip	272	month	297	office
223	keep	248	listen	273	moon	298	often
224	kill	249	little	274	more	299	oil
225	kind	250	live	275	morning	300	old
226	king	251	long	276	most	301	once
227	kitchen	252	look	277	mother	302	only
228	knee	253	lose	278	mountain	303	open
229	know	254	love	279	mouth	304	order
230	lake	255	machine	280	move	305	outside
231	large	256	make	281	much	306	over
232	last	257	man	282	music	307	page
233	late	258	many	283	name	308	paint
234	laugh	259	market	284	near	309	pair
235	land	260	marry	285	neck	310	paper
236	learn	261	matter	286	need	311	part
237	leave	262	mean	287	never	312	party

313	past	338	put	363	salt	390	snow
314	pay	339	quarter	364	same	391	soft
315	pen	340	queen	365	saw	392	soldier
316	people	341	question	366	say	393	sometimes
317	perhaps	342	quickly	367	school	394	son
318	person	343	race	368	sea	395	song
319	pick	344	rain	369	season	396	soon
320	picture	345	read	370	seat	397	south
321	place	346	ready	371	see	398	speak
322	plain	347	receive	374	sell	399	speech
323	plant	348	record	375	shoes	400	square
324	play	349	red	376	shop	401	stand
325	please	350	remember	377	short	402	star
326	point	351	reply	378	shout	403	start
327	poor	352	return	379	show	404	station
328	post-office	353	rich	380	sick	405	stay
329	pound	354	ride	381	side	406	stick
330	practice	355	right	382	silver	407	still
331	present	356	ring	383	sing	408	stone
332	press	357	river	384	sit	409	stop
333	pretty	358	road	385	skin	410	store
334	price	359	rock	386	sky	411	storm
335	prince	360	roof	387	sleep	412	story
336	promise	361	round	388	small	413	strange
337	pull	362	run	389	smile	414	street

415 strong	435 thing	455 until	475 wide
416 study	436 think	456 use	476 wife
417 suddenly	437 though	457 usually	477 will
418 sugar	438 tie	458 village	478 win
419 suit	439 time	459 visit	479 wind
420 summer	440 today	460 wait	480 winter
421 sun	441 together	461 walk	481 wish
422 supper	442 tomorrow	462 wall	482 without
423 sure	443 tonight	463 want	483 wood
424 sweet	444 top	464 warm	484 woman
425 table	445 touch	465 wash	485 word
426 take	446 town	466 watch	486 work
427 talk	447 train	467 water	487 world
428 tall	448 travel	468 wave	488 write
429 teach	449 tree	469 way	489 wrong
430 teacher	450 true	470 wear	490 yard
431 tell	451 try	471 week	491 year
432 thank	452 turn	472 well	492 yellow
433 then	453 uncle	473 west	493 yet
434 thin	454 understand	474 white	494 young

รายการคำศัพท์ 2 คำศัพท์ในแบบเรียนที่มีความถี่ในการปรากฏในภาษาระหว่าง

50 - 99 ครั้ง (A words)

จำนวน 152 คำ

1 accident	24 check	47 eye	70 match
2 address	25 cheer	48 flag	71 meal
3 angry	26 chicken	49 float	72 mistake
4 bake	27 choose	50 funny	73 nail
5 bar	28 climb	51 furniture	74 nest
6 basket	29 cloth	52 goat	75 net
7 beach	30 coffee	53 gun	76 noise
8 beautifully	31 collect	54 handle	77 nurse
9 bell	32 copy	55 hide	78 o'clock
10 boil	33 corn	56 hit	79 opposite
11 bottle	34 correct	57 hospital	80 orange
12 bowl	35 cousin	58 hungry	81 palace
13 brave	36 cow	59 inside	82 pan
14 bread	37 curtain	60 invite	83 parent
15 breakfast	38 dangerous	61 jump	84 pen
16 brush	39 desk	62 key	85 pipe
17 cake	40 difficult	63 knife	86 plane
18 cap	41 dust	64 knock	87 plate
19 capital	42 easily	65 lesson	88 plenty
20 careful	43 electric	66 lion	89 pocket
21 carefully	44 empty	67 lock	90 poem
22 cat	45 engine	68 loud	91 potato
23 cheap	46 excuse	69 map	92 pour

93	prayer	108	science	123	stamp	138	ticket
94	prize	109	score	124	string	139	tongue
95	pupil	110	servant	125	student	140	tower
96	push	111	sheep	126	sum	141	twice
97	quarrel	112	shell	127	swim	142	uniform
98	quick	113	shine	128	tail	143	useful
99	quiet	114	shoot	129	tea	144	vegetable
100	quietly	115	shut	130	team	145	wake
101	railway	116	sink	131	telephone	146	weigh
102	recent	117	skirt	132	temple	147	wet
103	recently	118	slow	133	tent	148	wheel
104	repeat	119	slowly	134	term	149	whistle
105	row	120	smell	135	thick	150	wire
106	sailor	121	sorry	136	thread	151	worker
107	sand	122	sport	137	throw	152	yesterday

รายการคำศัพท์ที่ 3 แสดงรายการคำศัพท์ในแบบเรียนที่มีความดีในการปรากฏในภาษา
ตั้งแต่ 40 - 49 ครั้ง , จำนวน 45 คำ

1	autumn	8	dig	15	fond	22	hook
2	bath	9	doll	16	globe	23	jar
3	beach	10	driver	17	glove	24	kick
4	brick	11	drum	18	goose	25	lamp
5	canal	12	duck	19	grandmother	26	mirror
6	chase	13	feather	20	hen	27	mud
7	collection	14	fever	21	holiday	28	pig

29 pin	34 rod	38 shower	42 tool
30 priest	35 rub	39 softly	43 tooth
31 princess	36 saddle	40 spell	44 toy
32 radio	37 shirt	41 stove	45 visitor
33 repair			

รายการคำศัพท์ 4 แสดงรายการคำศัพท์ในแบบเรียนที่วัดความถี่ในการปรากฏในภาษา
ระหว่าง 20 - 39 ครั้ง จำนวน 109 คำ

1 aloud	18 clap	35 frog	52 marble
2 ant	19 clever	36 goal	53 monk
3 bedroom	20 cock	37 grandfather	54 monkey
4 bet	21 costume	38 human	55 multiply
5 birthday	22 cushion	39 handkerchief	56 needle
6 boot	23 dart	40 ink	57 onion
7 brake	24 deer	41 juice	58 painter
8 brow	25 dirty	42 keeper	59 palm
9 butcher	26 drive	43 kettle	60 parcel
10 butterfly	27 dried	44 kitten	61 penny
11 button	28 elephant	45 leaf	62 pepper
12 cage	29 envelope	46 lemon	63 photograph
13 carpenter	30 fan	47 lime	64 pillow
14 ceiling	31 film	48 loudly	65 player
15 chin	32 fisherman	49 lucky	66 policeman
16 chocolate	33 football	50 lunch	67 polite
17 chop	34 fork	51 magic	68 pretend

69 pronounce	79 sandwich	89 soup	100 thumb
70 pump	80 sauce	90 spectacle	101 siger
71 purple	81 scout	91 spoon	102 sin
72 rat	82 sew	93 steer	103 toast
73 restaurant	83 silly	94 stocking	104 toes
74 rice	84 sincere	95 sunlight	105 toothache
75 rubber	85 singer	96 tailor	106 trousers
76 ruler	86 skate	97 tap	107 tube
77 sack	87 snake	98 telegram	108 ugly
78 salute	88 soap	99 thief	109 worm

รายการคำศัพท์ 5 แสดงศัพท์ที่มีความถี่ระหว่าง 1 - 19 ครั้ง จำนวน 159 คำ

1 aeroplane	14 below	27 camera	40 correctly
2 airport	15 bet	28 cane	41 cowboy
3 angrily	16 bicycle	29 cardboard	42 crab
4 arithmetic	17 biscuit	30 chalk	43 cricket
5 badly	18 blouse	31 charcoal	44 cub
6 balloon	19 boxer	32 cheaply	45 cucumber
7 bamboo	20 brownie	33 chess	46 cupboard
8 banana	21 bucket	34 chillie	47 carry
9 bondage	22 buffalo	35 cinema	48 dancer
10 baseball	23 - builder	36 classroom	49 dangerously
11 basketball	24 bus	37 coconut	50 dentist
12 bathroom	25 cabbage	38 comb	51 draught
13 beak	26 calendar	39 cookies	52 dressmaker

53	duster	78	khaki	103	pavement	128	shoemaker
54	electricity	79	kilometre	104	peanut	129	sincerely
55	essay	80	kilogramme	105	pedal	130	snowball
56	eyebrow	81	kite	106	petrol	131	sock
57	firework	82	ladder	107	photo	132	sour
58	flashlight	83	lemonade	108	pineapple	133	spring
59	fried	84	lettuce	109	plough	134	stadium
60	fry	85	lighter	110	poached	135	stationer
61	fuse	86	lizard	111	politely	136	subtract
62	garage	87	lorry	112	pork	137	swimmer
63	gardener	88	mango	113	postman	138	switch
64	geography	89	medal	114	prawn	139	tank
65	glue	90	metre	115	prettily	140	taploca
66	gramophone	91	motorcar	116	pudding	141	taxi
67	grandparent	92	motorcycle	117	puncture	142	television
68	greedily	93	mushroom	118	rocket	143	tennis
69	grey	94	naughty	119	rugby	144	thirsty
70	hairdresser	95	noisily	120	runner	145	toad
71	headache	96	noisy	121	sandal	146	toboggan
72	hockey	97	noodle	122	scarf	147	toothbrush
73	ice-cream	98	oar	123	scenery	148	tourist
74	jelly	99	omelette	124	scissors	149	towel
75	jelly-fish	100	packet	125	scramble	150	triangle
76	jet	101	pantomime	126	shelf	151	tricycle
77	jug	102	parrot	127	shilling	152	turtle

153 tyre	155 warship	157 winner	159 zoo
154 umbrella	156 whale	158 yawn	

รายการคำศัพท์ 6 แสดงรายการคำศัพท์ใหม่ปรากฏในบัญชีของ Thorndike
จำนวน 24 คำ

1 airmail	7 dining-room	13 handlebar	19 note-paper
2 badminton	8 durian	14 headmaster	20 of course
3 blazer	9 fishingrod	15 headmistress	21 ping-pong
4 boxing	10 flashlamp	16 homework	22 pyjamas
5 chopstick	11 footballer	17 in front of	23 sewing-machine
6 dartboard	12 girlguide	18 mynah	24 volley-ball

ความมุ่งหมายในการค้นคว้าข้อที่ 2

- เพื่อหาจำนวนคำศัพท์ใหม่ที่นักเรียนได้เรียนเพิ่มขึ้นจากระดับประถมศึกษาตอนปลาย
ว่ามีจำนวนเท่าใด และคำศัพท์ใหม่เป็นคำศัพท์ที่มีประโยชน์ในการนำเสนอให้นักเรียนให้รู้ไว้
เพียงใด

จากการสำรวจคำศัพท์ในแบบเรียนชุดนี้และนำไปเปรียบเทียบกับจำนวนคำศัพท์ที่ถือว่า
นักเรียนได้เรียนมาแล้วในชั้นประถม จากรายงานการสัมมนาครูสอนภาษาอังกฤษประถมศึกษา
ตอนปลาย ปรากฏผลดังนี้คือ

คำศัพท์ใหม่ในแบบเรียนทั้งสองเล่ม มีจำนวน 292 คำ (ดูรายละเอียดในตาราง
2) เมื่อนำไปเปรียบเทียบกับจำนวนคำศัพท์ที่นักเรียนควรจะมีแล้วในชั้นประถมศึกษาตอนปลาย
ซึ่งมีจำนวนประมาณ 1100 คำ (ศึกษาธิการ, กระทรวง, 2511 : 189 - 200) ก็จะทำให้เห็นว่า
มีจำนวนเพิ่มขึ้น 26.54 %

จากการสำรวจจำนวนคำศัพท์ใหม่ในแบบเรียนแต่ละเล่มปรากฏว่า (ดังรายละเอียด
ในตาราง 1)

คำศัพท์ในแบบเรียนเล่มที่หนึ่งมีจำนวน	200 คำ
คำศัพท์ในแบบเรียนเล่มที่สองมีจำนวน	92 คำ
คำศัพท์ใหม่เป็นคำที่มีประโยชน์ (MM & A words) มีจำนวน	147 คำ

คิดเป็นจำนวน 50.34 % ของคำศัพท์ใหม่ทั้งหมด

คำศัพท์ใหม่เป็นคำที่มีประโยชน์น้อย (ความถี่น้อยกว่า 50 ครั้ง ตามบัญชีของ
Thorndike) มีจำนวน 145 คำ

จากผลการวิเคราะห์ตามความมุ่งหมายข้อ 2 จะเห็นได้ว่านักเรียนระดับมัธยมศึกษา
ตอนต้น โรงเรียนมัธยมแบบประสม ได้เรียนคำศัพท์ใหม่จากแบบเรียนชุดนี้เพียง 292 คำ เท่านั้น
(ในแบบเรียนเล่มที่หนึ่ง 200 คำ และเล่มที่สอง 92 คำ) ในจำนวน 292 คำนี้ เป็นคำที่มี
ประโยชน์เพียง 147 คำ หรือประมาณ 50.34 % เท่านั้น แสดงว่านักเรียนมีโอกาสได้เรียน
คำศัพท์ใหม่ที่มีประโยชน์เพียงประมาณครึ่งหนึ่งของจำนวนคำศัพท์ใหม่ทั้งหมดเท่านั้น นอกจากนี้
ยังปรากฏว่านักเรียนเรียนคำศัพท์ใหม่ในปีแรก 200 คำ แต่ปีสองเรียนเพียง 92 คำเท่านั้น
ซึ่งดูไม่มีเหตุผลว่า ทำไมจำนวนคำศัพท์ใหม่จึงลดลงเมื่อนักเรียนเรียนสูงขึ้น

รายการและจำนวนคำศัพท์ใหม่ที่ปรากฏในแต่ละบท และตลอดทั้งเล่มของแบบเรียน
แต่ละเล่ม มีดังต่อไปนี้.

ตาราง 1 แสดงผลสรุปคำศัพท์ใหม่ในแต่ละบทของแบบเรียนทั้งสองเล่ม (รายละเอียด
จำนวนคำศัพท์ ได้ถูกรวบรวมไว้ในรายการคำศัพท์ ในหน้าต่อจากนี้ไป)

แบบเรียนเล่มที่ 1		แบบเรียนเล่มที่ 2	
บทที่	จำนวนคำศัพท์ใหม่	บทที่	จำนวนคำศัพท์ใหม่
1	6	1	4
2	6	2	10
3	5	3	5
4	3	4	9
5	4	5	5
6	5	6	1
7	2	7	2
8	12	8	5
9	2	9	2
10	10	10	6
11	12	11	3
12	13	12	6
13	9	13	6
14	13	14	7
15	20	15	2
16	10	16	4
17	8	17	5
18	16	18	8
19	15	19	4
20	11		
21	5		
22	4		
23	1		
24	3		
รวม	200	รวม	92

รายการคำศัพท์ 7 แสดงคำศัพท์ใหม่ที่ปรากฏตามลำดับก่อนหลังในแต่ละบทเรียนของ
แบบเรียนทั้งสองเล่ม

เล่มที่ 1

- บทที่ 1 classroom, light, lucky, monk, sport, stick
- บทที่ 2 excuse, furniture, jelly-fish, near, parent, sincere
- บทที่ 3 lighter, mirror, nice, page, toy
- บทที่ 4 catch, office, singer
- บทที่ 5 bench, dinner, film, quietly
- บทที่ 6 firework, lip, sincerely, snowball, tower
- บทที่ 7 juice, record
- บทที่ 8 able, bake, bathroom, beautifully, carefully, close, dangerously,
essay, flash-lamp, keep, prettily, softly
- บทที่ 9 follow, future
- บทที่ 10 camp, change, comb, fried, kitten, remember, repeat,
shelf, silly, silver
- บทที่ 11 bridge, clever, dart, dartboard, earth, electricity, fine
fuse, promise, rocket, try, wire
- บทที่ 12 beside, biscuit, bite, doll, fishing-rod, husband, meal,
motor-car, packet, paint, rod, turtle, wife
- บทที่ 13 chess, coat, draught, dream, magic, pay, priest, pronounce, yellow
- บทที่ 14 correct, correctly, deep, except, metre, oar, perhaps, row, sheep
skin, sunlight, wide, yard
- บทที่ 15 angrily, blazer, boot, cheaply, church, class, east, gardener
grandparent, headmaster, jersey, loudly, medal, noisily, north
prize, sack, sorry, south, speech, start, tennis, toes, volley-ball,

west, worker

บท 16 above, below, brick, gold, ladder, machine, opposite, photo, term, useful,

บท 17 feel, lock, practise, thief, tourist, visit, visitor, way

บท 18 autumn, captain, cheer, copy, durian, footballer, forward, keeper person, player, runner, score, shoot, swimmer, wait, winner

บท 19 branch, cage, feather, free, funny, interesting, ill, lake, lion, meet, mynah-bird, parrot, polite, politely, zoo

บท 20 airmail, collect, collection, cupboard, gun, lead, press, shell, sure, toad, warship

บท 21 cardboard, cock, forget, frog, purple

บท 22 airport, bar, jet, visitor

บท 23 beak

บท 24 fever, homework, telephone

บท 2

บท 1 deer, float, sink, sum

บท 2 browine, bucket, cub, plain, salute, stationer, store, tent, together, uniform.

บท 3 act, action, fond, jelly, painter

บท 4 globe, hockey, pretend, season, skate, spring, spy, student, toboggan

บท 5 cane, happen, naughty, true, usually

บท 6 already

บท 7 receive, wish

- บทที่ 8 glue, lose, need, order, tail
 บทที่ 9 against, note-paper
 บทที่ 10 course, cow, cowboy, mind, price, smile
 บทที่ 11 costume, scenery, toothache
 บทที่ 12 pantomime, recent, recently, scarf, strange, thick
 บทที่ 13 bandage, cookie, curtain, greedily, knee, lemonade
 บทที่ 14 aloud, dentist, drop, hope, repair, still, tube
 บทที่ 15 exercise, study
 บทที่ 16 enough, headmistress, poem, whale
 บทที่ 17 add, divide, multiply, subtract, wake
 บทที่ 18 beat, butter, omelette, poached, scramble, toast
 บทที่ 19 pyjamas, shower, tap, yawn

ผลจากตาราง 1 และรายการคำศัพท์ 7 แสดงให้เห็นถึงลักษณะและวิธีการเสนอ

ศัพท์ของแบบเรียนแต่ละเล่มซึ่งมีดังนี้คือ

- ในแบบเรียนเล่มที่หนึ่ง จำนวนบทที่เสนอศัพท์ใหม่ เกิน 10 คำ มีถึง 9 บท (บทที่ 8, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 18 และ 19) ในขณะที่แบบเรียนเล่มที่สองมีเพียงบทเดียวเท่านั้น (บทที่ 10)

- แบบเรียนเล่มที่หนึ่ง ซึ่งคำนวณคำศัพท์ใหม่ในแต่ละบทแตกต่างกันมาก คือ ตั้งแต่อย่างน้อยที่สุด คือ 1 คำ ไปจนถึงมากที่สุดคือ 26 คำ แต่แบบเรียนเล่มที่สอง มีจำนวนคำศัพท์ใหม่ระหว่าง 1 ถึง 10 คำ เท่านั้น

แสดงว่าการ เสนอคำศัพท์แบบใหม่ในแบบเรียนเล่มที่สองดีกว่าเล่มที่หนึ่ง

ความมุ่งหมายในการค้นคว้าข้อที่ 3

— เพื่อหาจำนวนความถี่ของการปรากฏของคำศัพท์ใหม่ ว่าคำศัพท์ใหม่แต่ละคำจะมีการปรากฏซ้ำที่พอที่จะทำให้เรียนรู้เกิดการเรียนรู้หรือไม่

การปรากฏของคำศัพท์ใหม่แต่ละคำในแต่ละบท และตลอดเล่ม จำนวนถี่ของการปรากฏซ้ำของคำศัพท์เหล่านี้ ในแบบเรียนชุดนี้

ตาราง 2 แสดงการปรากฏของคำศัพท์ใหม่ในแต่ละบทและตลอดเล่ม ของแบบเรียนชุดนี้

No.	Occurrences	Fr. I.E.C.	Fr. Thorn.
1	able I : 8 = 1	1	AA
2	above I : 16 = 1, 9 = 3	4	AA
3	act II : 3 = 1, 11 = 3, 12 = 1	5	AA

คำอธิบายประกอบการอ่านตาราง

1. Fr. I.E.C. = จำนวนความถี่ของแบบเรียนชุดนี้ (Intermediate English Course for Thailand)

2. Fr. Thorn. = จำนวนความถี่ของคำศัพท์ที่ได้จากหนังสือ The Teacher's Word Book of 30,000 Words ของ Thorndike ซึ่งได้จากการนับคำศัพท์เป็นจำนวน 1 ล้านคำ

3. I, II = ตัวเลขที่แทนแบบเรียนเล่มที่หนึ่งและเล่มที่สองตามลำดับ

4. ตัวเลขที่มีเครื่องหมาย = อยู่ตรงกลางเช่น 8 = 1 มีความหมายดังนี้คือ

เลข 8 แทนบทที่ 8 ซึ่งเป็นบทที่คำศัพท์นั้นปรากฏ

เลข 1 แทนจำนวนครั้งที่คำศัพท์นั้นปรากฏในบทนั้น

ตาราง 2 (ต่อ)

No.	Occurrences	Fr. I.E.C.	Fr. Thorn.
4	action II: 3=4, 4=3, 5=3, 12=1, 13=2, 14=8, 15=1	22	AA
5	add II: 17=1	1	AA
6	against II: 9=8, 14=2, 19=3	13	AA
7	airmail I: 20=1	1	-
8	airport I: 22=9, 24=1; II: 2=1, 7=1, 9=1	13	3
9	already II: 6=49, 7=1, 8=1, 13=17	68	AA
10	aloud II: 14=1	1	39
11	angrily I: 15=2	2	11
12	autumn I: 18=5, 23=5; II: 4=4, 5=1	15	49
13	bake I: 8=5	5	AA
14	bandage II: 13=2	2	14
15	bar I: 22=3	3	4
16	bathroom I: 8=4, 24=3; II: 18=2, 19=3	12	9
17	beak I: 23=1; I: 1=2, 12=1, 19=2	6	15
18	beat II: 18=6	6	AA
19	beautifully I: 8=4, 15=9; II: 7=3, 13=2	18	A
20	below I: 16=1; II: 9=1	2	18
21	bench I: 5=1	1	46
22	beside I: 12=1, 13=1; II: 9=3	5	AA
23	biscuit I: 12=1, 13=1, 14=1, 16=2, 20=3, 21=1, 23=1; II: 3=1	11	14

ตาราง 2 (ต่อ)

No.	Occurrences	Fr. I.E.C.	Fr. Thorn.
24	bite I: 12=13, 17=1, 19=11, 22=2; I: 19=1	28	11
25	blazer I: 15=2	2	42
26	boot I: 15=2, 20=1; II: 19=1	4	37
27	branch I: 19=6, 20=2, 22=2; II: 8=2, 9=1	23	11
28	brick I: 16=1, 18=1	2	49
29	brownie II: 2=2	2	6
30	bridge I: 11=9, 22=9; II: 9=1, 12=1	20	11
31	bucket II: 2=4, 12=2, 16=2	10	16
32	butter II: 18=1	1	11
33	cage I: 19=6; II: 16=1	7	30
34	camp I: 10=5; II+ 2=18, 12=2, 13=2, 16=3, 19=1	31	11
35	cane II: 5=1	1	19
36	captain I: 18=4, 19=3, 20=2, 21=1, 22=1, 23=1; II: 2=1, 5=8, 7=1, 19=1	23	11
37	carefully I: 8=4, 15=3, 21=1; II: 6=1, 7=2	11	1
38	cardboard I: 21=1; II: 12=2	3	5
39	catch I: 4=14, 6=1, 8=5, 17=2, 19=1, 21=1, 22=1; II: 2=1, 6=1, 7=1, 8=2, 9=1, 12=3, 14=3, 15=2	39	11
40	change I: 10=1	1	11
41	cheaply I: 15=1; II: 13=1	2	4
42	cheer I: 18=4, 20=3, 21=4, 22=1, 23=1; II: 5=8, 7=1, 19=2	34	1

ตาราง 2 (ต่อ)

No.	Occurrences	Fr. I.E.C.	Fr. Thorn.
43	chess I: 13=2, 15=7, 16=7, 17=1, 18=2, 20=1, 22=1, 23=1; II: 2=3, 7=3, 14=1, 16=13	42	2
44	church I: 15=4; II: 1=1	5	11
45	class I: 15=1, 16=4, 22=2; II: 2=9, 3=3, 4=1, 5=3 6=1, 9=1, 11=1, 14=2, 16=16, 17=12	20	11
46	classroom I: 1=2, 8=1, 9=1, 13=1, 14=4, 17=1, 18=2 19=3, 23=2; II: 1=2, 3=1, 4=2, 5=2, 9=3, 14=1, 15=1	29	3
47	clever I: 11=1, 13=1, 14=3; II: 1=1	5	33
48	close I: 8=2, 21=1, 22=2; II: 18=3	8	11
49	coat I: 13=3, 16=1	4	11
50	cock I: 21=4	4	37
51	collect I: 20=18, 21=2, 22=6; II: 2=1, 3=1, 4=1 6=2, 7=1, 8=1, 12=2, 15=2	37	1
52	collection I: 20=3, 21=1, 23=2; II: 7=1	8	47
53	cookies II: 13=1	1	7
54	comb I: 10=3; II: 19=2	5	19
55	copy I: 18=1, 19=2, 21=1, 23=3; II: 2=2, 12=1	12	1
56	correct I: 14=2, 22=2, 23=1	5	1
57	correctly I: 14=1, 16=1, 17=4; II: 1=1, 6=1, 16=1, 19=1	10	11
58	costume II: 11=5, 12=3	8	25

TABLE 2 (cont)

No.	Occurrences	Fr. I.E.C.	Fr. Thorn.
59	course II: 10=1	1	11
60	cow II: 10=1, 12=1	2	11
61	cowboy II: 10=3	3	6
62	cub II: 2=6, 12=1	7	11
63	cupboard I: 20=1, 24=1; II: 9=1	3	12
64	curtain II: 13=3	3	11
65	dangerously I: 8=1, 5=3; II: 2=1, 7=1	6	5
66	dart I: 11=20, 12=1, 15=1; II: 4=2, 9=3	27	33
67	dartboard I: 11=5, 12=2; II: 9=1	8	-
68	deep I: 14=4, 23=1; II: 1=1, 4=1, 10=1	8	11
69	deer II: 1=1, 4=1	2	35
70	dentist II: 14=4	4	9
71	dinner I: 5=1, 6=1, 8=5, 12=1; II: 2=1	9	11
72	divide II: 17=2	2	11
73	doll I: 10=1, 20=1, 24=1	3	46
74	draught I: 13=4, 15=3, 17=1, 21=1; II: 10=1	10	16
75	dream I: 13=2, 16=2, 18=1, 20=1, 21=1, 22=11; II: 1=15	23	11
76	drop II: 14=4, 18=3	7	11
77	durian I: 18=1	1	-
78	earth I: 11=3; II: 4=6	9	11
79	east I: 15=4, 17=1	5	11
80	electricity I: 11=4, 14=1	5	18

๗๗๗ ๒ (๗๐)

No.	Occurrences	Fr. I.E.C.	Fr. Thorn.
81	enough II: 16=1	1	14
82	essay I: 8=1; II: 4=2, 6=3, 12=1, 15=1, 16=7, 18=2	17	14
83	except I: 14=1; II: 5=1	2	14
84	excuse I: 2=1, 17=2; II: 6=2	5	1
85	excercise II: 15=2	2	14
86	feather I: 19=3, 21=1, 23=2; II: 1=1, 4=1	8	44
87	feel I: 17=1	1	14
88	fever I: 24=2	2	45
89	film I: 5=1; II: 6=4	5	31
90	fine I: 11=1	1	14
91	firework I: 6=5, 12=2; II: 19=1	8	3
92	fishing rod I: 12=2, 13=1, 21=1, 24=1; II: 6=2, 10=2	9	-
93	flashlamp I: 8=1	1	-
94	float II: 1=2, 7=1, 9=1, 12=1	5	1
95	follow I: 9=7; II: 8=1	8	14
96	fond II: 3=16, 4=10, 6=2	28	49
97	footballer I: 18=1, 20=1	2	-
98	forward I: 18=2	2	14
99	forget I: 21=1, 24=1; II: 8=1, 10=1, 11=1, 12=1	6	14
100	frog I: 21=1, 22=1, 23=2; II: 2=1	5	25
101	free I: 19=1; II: 4=1	2	14
102	fried I: 10=2, 11=1	3	9

ตาราง 2 (ต่อ)

No.	Occurrences	Fr. I.E.C.	Fr. Thorn.
103	funny I: 19=2, 23=3; II: 1=1, 12=2	8	4
104	furniture I: 2=2	2	4
105	fuse I: 11=9	9	7
106	future I: 9=1	9	4
107	gardener I: 15=2, 18=1, 19=1; II: 6=1, 8=1	6	15
108	globe I: 4=1	1	41
109	glue II: 8=3, 14=4	7	15
110	gold I: 16=2; II: 1=1, 8=1, 10=2	6	44
111	grandparent I: 15=1, 18=1	2	1
112	greedily II: 13=1	1	3
113	gun I: 20=1; II: 2=1, 4=1, 10=2, 11=3, 14=3	11	4
114	happen II: 5=4, 6=2, 14=4, 18=4	14	11
115	headmaster I: 15=1; II: 2=2, 3=2, 13=1, 16=4, 17=1	11	-
116	headmistress II: 16=2, 17=1	3	-
117	hockey I: 4=1	1	3
118	homework I: 24=2; II: 1=2, 13=2, 16=1, 18=1, 19=1	9	-
119	hope I: 14=2	2	11
120	husband I: 12=4, 14=1, 24=3	8	11
121	ill I: 19=1, 22=2, 24=3; II: 2=3, 10=1, 13=1, 15=1	12	11
122	interesting I: 19=1	1	4
123	jelly II: 3=1	1	19
124	jelly-fish I: 2=1, 3=2, 4=1, 12=2, 23=1, 24=4	11	2

. 1
 ๓๗๗๗ ๒ (๓๐)

No.	Occurrences	Fr. I.C.E.	Fr. Thorn.
125	jersey I: 15=2; II: 2=1	3	21
126	jet I: 22=4; I: 4=1	5	9
127	juice I: 7=3, 20=3	6	37
128	keep I: 8=1	1	11
129	keeper I: 18=2	2	23
130	kitten I: 10=2; II: 19=5	7	35
131	knee II: 13=2	2	11
132	ladder I: 16=2	2	19
133	lake I: 19=2; II: 15=1	3	11
134	lead I: 20=1	1	11
135	lemonade II: 13=1	1	7
136	light I: 1=3, 8=9, 9=1, 10=1, 11=16, 12=4, 14=3; II: 5=1, 8=1 12=2	11	11
137	lighter I: 3=1	1	1
138	lion I: 19=1	1	11
139	lip I: 6=3, 7=1, 8=1	5	11
140	lock I: 17=12; II: 5=3, 6=2, 12=2, 18=2,	21	11
141	lose II: 8=3	3	11
142	loudly I: 15=4, 16=4, 17=1, 23=1; II: 8=1	12	22
143	lucky I: 1=1, 10=4, 12=1, 14=1, 19=1, 22=1	9	24
144	machine I: 16=1	1	11
145	magic I: 13=2; II: 4=1	3	39

ตาราง 2 (ต่อ)

No.	Occurrences	Fr. I.E.C.	Fr. Thorn.
146	meal I: 12=1	1	4
147	medal I: 15=3, 23=2; II: 9=1	6	13
148	meet I: 19=20, 20=1, 24=1; II: 2=2	24	11
149	metre I: 14=1, 17=1; II: 4=1	3	12
150	mind I: 10=3	3	11
151	mirror I: 3=1, 16=4; II: 19=1	6	46
152	monk I: 1=1, 9=1, 13=1, 17=5, 19=1, 20=1, 22=2; II: 2=1, 4=1	14	20
153	motorcar I: 12=1, 21=1	2	6
154	multiply II: 17=2	2	24
155	mynah I: 19=2	2	-
156	naughty I: 5=1	1	13
157	near I: 2=3, 3=2, 4=4, 5=2, 7=1, 8=3, 9=4, 10=1 12=2, 13=1, 14=1, 17=1, 18=3, 19=1, 23=1, 24=2; II: 2=1, 3=2, 4=3, 8=1, 9=4	43	11
158	need II: 8=1, 9=1, 12=3	6	11
159	nice I: 3=1; II: 2=4, 16=1	6	11
160	noisily I: 15=1	1	3
161	north I: 15=3, 17=1, 19=1; II: 4=1	6	11
162	notepaper II: 9=1	1	-
163	oar I: 14=3	3	11
164	office I: 4=2, 22=1; II: 6=4	7	11

ตาราง 2 (ต่อ)

No.	Occurrences	Fr. I.E.C.	Fr. Thorn.
165	omelette II: 18=6	6	2
166	opposite I: 16=1, 17=4	5	Λ
167	order II: 8=1, 11=1, 17=1	3	Λ
168	packet I: 12=1, 13=1	2	7
169	page I: 3=1, 18=2; II: 12=1, 15=1, 18=1	6	Λ
170	paint I: 12=8, 15=5, 16=4, 17=1, 18=2, 23=1; II: 1=2, 3=1, 4=1, 5=9, 7=3, 8=2, 9=3, 11=5, 12=6, 13=1	54	Λ
171	painter II: 3=1	1	25
172	pantomime II: 12=1	1	1
173	parrent I: 2=2, 15=7; II: 4=2, 5=1, 6=1, 15=1, 19=1	15	Λ
174	parrot I: 19=5, 20=1, 22=1, 23=1; II: 4=1	9	9
175	pay I: 13=6, 18=7, 24=10; II: 9=3, 10=10, 12=2	43	Λ
176	perhaps I: 14=2, 24=1	3	Λ
177	person I: 18=5, 20=1	6	Λ
178	photo I: 16=1, 20=1	2	7
179	plain II: 2=3, 9=1	4	Λ
180	player I: 18=4, 19=9; II: 1=2, 5=1, 9=5, 10=6, 15=2, 16=5	34	36
181	poached II: 18=1	1	3
182	poem II: 16=1	1	Λ
183	polite I: 19=9; II: 1=5, 4=1, 10=2	17	20
184	politely I: 19=2	2	12

ตาราง 2 (ต่อ)

No.	Occurrences	Fr. I.F.C.	Fr. Thorn.
185	practice I: 17=7, 21=5; II: 2=4, 5=5, 6=6, 7=1, 9=2, 12=2, 13=4, 14=2, 5=1	39	ΛΛ
186	press I: 20=6, 21=1; II: 1=2, 3=2	11	ΛΛ
187	pretend II: 4=1, 8=1, 9=1	3	35
188	prettily I: 8=3, 15=5	8	3
189	priest I: 13=1	1	42
190	price II: 10=1	1	ΛΛ
191	prize I: 15=5, 19=1, 20=2; II: 9=2, 10=1, 12=2, 15=2, 16=5	20	Λ
192	promise I: 11=2, 19=1, 20=1; II: 5=2, 8=1	7	ΛΛ
193	pronounce I: 13=3, 15=1, 16=1, 17=2, 21=2	9	29
194	purple I: 21=1	1	37
195	pyjamas II: 19=2	2	-
196	quietly I: 5=6, 7=1, 15=6	13	Λ
197	receive II: 7=1	1	ΛΛ
198	recent II: 12=1, 14=2	3	Λ
199	recently II: 12=1, 14=2	3	Λ
200	record I: 7=13, 11=1, 12=1, 13=1; II: 14=4	20	ΛΛ
201	remember I: 10=1, 15=2, 17=1, 19=1, 20=2, 22=1, 24=1; II: 5=2, 6=1, 8=1, 13=2, 4=1	16	ΛΛ
202	repair II: 14=2	2	47
203	repeat I: 10=3, 17=1, 21=1, 23=1 24=1; II: 6=7, 12=1, 13=1, 14=1, 19=3	20	Λ

ตาราง 2 (ต่อ)

No.	Occurrences	Fr. I.E.C.	Fr. Thorn.
204	rocket I: 11=12, 12=2, 13=1, 16=2, 19=1, 23=1; II: 4=3, 7=1	23	4
205	rod I: 12=5, 14=1	6	44
206	row I: 14=11, 16=1, 17=2, 18=1, 20=4; II: 4=1, 9=1, 16=3, 17=1	25	4
207	runner I: 18=1, 24=1	2	15
208	sack I: 15=4; II: 9=2, 17=1	7	30
209	salute II: 2=7, 6=2, 12=3, 16=2	14	22
210	scarf II: 12=1, 15=2	3	14
211	scenery II: 11=3, 12=1	4	11
212	score I: 18=4, 19=8, 20=5, 23=1; II: 2=2, 5=6, 7=1, 19=2	29	4
213	scramble II: 18=2	2	17
214	season II: 4=11, 12=2	13	11
215	sheep I: 14=2	2	4
216	shelf I: 10=9, 11=3, 13=1; II: 1=2, 3=1	16	11
217	shell I: 20=6, 124=3; II: 16=3, 18=3	15	4
218	shoot I: 18=2, 19=4; II: 10=2	8	4
219	shower II: 19=4	4	41
220	silly I: 10=2; II: 1=1, 10=1	4	30
221	silver I: 10=2, 16=3, 20=1, 23=2	8	11
222	sincere I: 2=1	1	20

ตาราง 2 (ต่อ)

No.	Occurrences	Fr. I.E.C.	Fr. Thorn.
223	sincerely I: 6=1, 15=1; II: 7=1	3	12
224	singer I: 4=1, 15=1, 18=1; II: 3=1	4	20
225	sink II: 1=3, 13=1	4	1
226	skate II: 4=2, 19=1	3	30
227	skin I: 14=1; II: 4=1, 19=1	3	11
228	spy II: 4=4, 8=3, 9=1, 12=1, 14=1, 16=2	12	30
229	smile II: 10=1, 12=1	2	11
230	snowball I: 6=1	12	2
231	softly I: 8=1	1	44
232	sorry I: 15=2, 19=1, 24=1; II: 6=2	6	1
233	south I: 15=3, 16=1, 17=2; II: 4=1	7	11
234	speech I: 15=3	3	11
235	sport I: 1=1, 7=6, 15=5, 17=2, 22=2; II: 4=1, 6=2, 7=1	20	1
236	spring II: 4=3, 11=2	5	13
237	start I: 15=2=16=5, 17=2, 20=4, 23=2; II: 3=36, 4=2, 5=3, 6=6, 12=4, 15=6	72	11
238	stationer II: 2=2, 14=2, 15=11	15	1
239	stick I: 1=1; II: 1=2, 2=1, 6=2, 12=1, 18=2	9	11
240	still II: 14=1, 15=18	19	11
241	store II: 2=3, 11=1	4	11
243	student II: 4=1, 5=1, 6=1, 8=1, 12=2, 14=2	8	1

ตาราง 2 (ต่อ)

No.	Occurrences	Fr. I.E.C.	Fr. Thorn.
244	study II: 15=16	16	11
245	subtract II: 17=1	1	4
246	sum II: 1=1, 5=1, 13=2, 16=2	6	1
247	sunlight I: 14=2	2	32
248	sure I: 20=1	1	11
249	swimmer I: 18=1, 22=1; II: 1=1	3	2
250	tail II: 8=2	2	1
251	tap II: 19=2	2	32
252	telephone I: 24=7; II: 4=1, 6=22, 7=1, 8=1, 12=2, 14=1, 15=1	36	1
253	tennis I: 15=1, 16=1; II: 1=1, 2=2, 3=2, 4=1, 6=1, 13=2, 15=1, 16=8	20	18
254	tent II: 2=3, 12=1	4	1
255	term I: 16=1	1	1
256	thick II: 12=1	1	1
257	thief I: 17=1; II: 4=1, 5=1, 9=1	4	28
258	toad I: 20=1, 21=2, 22=1; II: 4=1	5	15
259	toast II: 18=2	2	20
260	toboggan II: 4=1	1	2
261	toes I: 15=1	1	35
262	together II: 2=4, 3=4, 15=1	9	11
263	toothache II: 11=1, 4=3	4	2

ตาราง 2 (ต่อ)

No.	Occurrences	Fr. I.E.C.	Fr. Thorn.
264	tourist I: 17=7, 21=1, 22=3; II: 1=1, 4=3	15	19
265	tower I: 6=1; II: 9=2	3	4
266	toy I: 3=1, 4=2, 7=2, 8=1, 11=5, 12=3, 17=4, 18=1	18	49
267	true II: 5=3, 19=2	5	4
268	try I: 11=1, 15=1, 17=11, 19=1, 22=1; II: 6=1, 7=6, 13=1	23	44
269	tube II: 14=2	2	32
270	turtle I: 12=4, 18=1, 19=8, 20=1, 21=1, 22=1, 23=1; II: 4=1, 7=1, 19=1	20	13
271	uniform II: 2=15	15	4
272	useful I: 16=1, 17=2, 18=2, 19=2, 22=1, 23=2; II: 1=1, 19=1	12	4
273	usually II: 5=12, 6=3, 13=1, 19=2	18	44
274	visit I: 17=6, 20=1; II: 15=1	8	44
275	visitor I: 17=4, 22=1, 23=1; II: 13=2	4	40
276	volley-ball I: 15=1, 18=1, 20=1, 22=1, 23=1	5	-
277	wait I: 18=5, 19=21, 22=2, 24=5; II: 2=18, 5=5, 6=3, 9=1, 11=1, 15=6, 18=4	77	44
278	wake II: 17=4	4	4
279	warship I: 20=2	2	3
280	way I: 17=2, 20=1; II: 1=9, 18=1	13	44
281	west I: 15=5, 17=1; II: 4=1	7	44

ตาราง 2 (ต่อ)

No.	Occurrences	Fr. I.E.G.	Fr. Thorn.
282	whale II: 16=6	6	8
283	wiae I: 14=7; II: 1=1, 3=2, 10=2	12	AA
284	wife I: 12=5, 14=1	6	AA
285	winner I: 18=1	1	10
286	wire I: 11=4, 12=1	5	L
287	wish II: 7=1, 13=1, 18=2	4	AA
288	worker I: 15=2	2	L
289	yard I: 14=2; II: 4=1	3	AA
290	yawn II: 19=1	1	15
291	yellow I: 13=1, 15=2, 19=3, 20=1, 21=1; II: 1=1, 2=3, 15=2	14	LL
292	zoo I: 19=7, 21=7, 23=5; II: 3=1, 7=2, 13=1, 15=1, 16=2	26	2

ตาราง 3 สรุปจำนวนความถี่ของการปรากฏซ้ำของคำศัพท์ใหม่ในแบบเรียนชุดนี้ ซึ่ง
รวบรวมย่อมาจากคำศัพท์ใหม่ทั้งหมดในตาราง 1 ปรากฏตลอดมาดังนี้

จำนวนครั้งที่ปรากฏ	จำนวนคำศัพท์ที่ปรากฏ	จำนวนครั้งที่ปรากฏ	จำนวนคำศัพท์ที่ปรากฏ
1	48	22	1
2	42	23	5
3	28	24	1
4	19	25	1
5	20(157)	26	1
6	20	27	1
7	10	28	2
8	15	29	2
9	11	31	1
10	5(59)	34	1
11	6	36	1
12	8	37	1
13	1	39	2
14	4	41	1
15	6(30)	42	1
16	3	43	2
17	2	54	1
18	3	68	1
19	1	72	1
20	8(17)	77	1(29)
21	1	รวมทั้งหมด 292 คำ	

จำนวนคำศัพท์ที่ปรากฏระหว่าง 1 - 5 ครั้ง มีทั้งหมด 157 คำ หรือ 53.77 %
 จำนวนคำศัพท์ที่ปรากฏระหว่าง 6 - 10 ครั้ง มีทั้งหมด 59 คำ หรือ 20.21 %
 จำนวนคำศัพท์ที่ปรากฏระหว่าง 11 - 15 ครั้ง มีทั้งหมด 30 คำ หรือ 10.27 %
 จำนวนคำศัพท์ที่ปรากฏระหว่าง 16 - 20 ครั้ง มีทั้งหมด 17 คำ หรือ 5.32 %
 จำนวนคำศัพท์ที่ปรากฏเกินกว่า 20 ครั้ง มีทั้งหมด 29 คำ หรือ 9.93 %

จากผลการวิเคราะห์ตามความมุ่งหมายข้อ 3 แสดงให้เห็นว่า จำนวนคำศัพท์ใหม่ 292 คำ ที่นักเรียนได้เรียนนั้น มีคำศัพท์ประมาณ 10 % เท่านั้นที่มีความถี่การปรากฏซ้ำในแต่ละบทและตลอดเล่ม (Vertical Flow & Horizontal Flow) เกินกว่า 20 ครั้ง แสดงว่าคำศัพท์ใหม่ส่วนใหญ่ยังไม่มีการปรากฏซ้ำพอที่จะทำให้ผู้เรียนเกิดการ เรียนรู้ได้

ความมุ่งหมายในการค้นคว้าข้อที่ 4

- เพื่อเปรียบเทียบจำนวนคำศัพท์และคำศัพท์ใหม่ของแบบเรียนชุดนี้ ซึ่งใช้ในโรงเรียนมัธยมแบบประสม กับของแบบเรียนชุด "English for Thai Students" ซึ่งใช้ในโรงเรียนมัธยมสายสามัญ

ความแตกต่างในคำศัพท์และคำศัพท์ใหม่ของแบบเรียนชุด "English for Thai Students" (E.T.S.) กับของแบบเรียนชุด "Intermediate English Course for Thailand" (I.E.C.) มีดังนี้

ตาราง 4 แสดงการ เปรียบเทียบจำนวนคำศัพท์ในหนังสือแบบเรียนชุด "English for Thai Students" กับชุด "Intermediate English Course for Thailand"

ตาราง 4 แสดงการเปรียบเทียบจำนวนคำศัพท์ในหนังสือแบบเรียนชุด "English for Thai Students" กับชุด "Intermediate English Course for Thailand"

แบบเรียน	จำนวนคำศัพท์ทั้งหมดในแบบเรียน	จำนวนคำศัพท์ที่เรียนมาแล้วในชั้นประถม	จำนวนคำศัพท์ใหม่	จำนวนคำศัพท์ที่เป็นประโยชน์	
				จำนวน	เปอร์เซ็นต์
E.T.S.	2497	742	1735	1684	67.98 (West)
I.E.C.	983	691	292	643	65.41 (Thorndike)
ผลต่างของคำศัพท์ของแบบเรียนทั้งสอง	1514	51		1041	

หมายเหตุ รายการคำศัพท์ของ E.T.S. ได้จากผลของการศึกษาคนควาของ มุลลี สัตบุร คำศัพท์ที่เป็นประโยชน์ของ E.T.S. เปรียบเทียบจากหนังสือของ Michael West ส่วนคำศัพท์ของ I.E.C. เปรียบเทียบจากหนังสือของ Thorndike

จากการเปรียบเทียบคำศัพท์ของแบบเรียนทั้งสองชุดจากตาราง 4 แสดงให้เห็นว่า จำนวนคำศัพท์ในแบบเรียนทั้งสองชุดดังกล่าว มีความแตกต่างกันมาก คือ

- แบบเรียนชุด E.T.S. มีจำนวนคำศัพท์มากกว่าแบบเรียนชุด I.E.C. ถึง 1514 คำ
 - แบบเรียนชุด E.T.S. มีคำศัพท์ใหม่มากกว่าแบบเรียนชุด I.E.C. 1443 คำ
 - ในเรื่องการต่อเนื่องของคำศัพท์ที่เคยเรียนมาแล้วในชั้นประถม ปรากฏว่าแบบเรียนชุด E.T.S. มีมากกว่าแบบเรียนชุด I.E.C. เพียง 51 คำเท่านั้น
 - ในด้านคำศัพท์ที่เป็นประโยชน์ของแบบเรียนทั้งสองถึงแม้จะมีจำนวนต่างกันมาก แต่เมื่อเปรียบเทียบจากคำศัพท์ทั้งหมดแล้ว มีอัตราส่วนที่ใกล้เคียงกัน (67.98 % กับ 65.41 %)
- จากผลที่ได้นี้ แสดงว่านักเรียนระดับเดียวกัน ที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นวิชาบังคับ เช่นเดียวกัน เรียนคำศัพท์เป็นจำนวนที่แตกต่างกันมาก.

สรุปผลการศึกษาค้นคว้า ฉบับปรายผล วิจัยรณ และขอเสนอแนะ

จากการวิเคราะห์การ เสนอคำศัพท์ในแบบเรียนภาษาอังกฤษชุด "Intermediate English Course for Thailand Book One & Two" ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนมัธยมแบบประสม ตามจุดมุ่งหมายที่ตั้งไว้ 4 ข้อ นั้น พบสรุปผลได้ดังนี้คือ

1. จำนวนคำศัพท์ที่ปรากฏในแบบเรียนชุดนี้มี 983 คำ
จำนวนคำศัพท์ทั้ง 983 คำ มีประโยชน์มากน้อยตามลำดับดังนี้

คำศัพท์ที่มีประโยชน์ในการใช้ทั่ว ๆ ไป (All & A words) มีจำนวน 646 คำ คิดเป็นร้อยละ 65.72

คำศัพท์ที่มีประโยชน์ในการใช้น้อยลงมา (20 - 49 ครั้ง) มีจำนวน 154 คำ คิดเป็นร้อยละ 15.66

คำศัพท์ที่มีประโยชน์น้อยที่สุด (คำที่มีความถี่น้อยกว่า 20 ครั้ง และคำที่ไม่มีในบัญชีของ Thorndike) มีจำนวน 183 คำ คิดเป็นร้อยละ 18.62

ผลของการวิเคราะห์ได้แสดงให้เห็นว่า

นักเรียนในระดับมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนมัธยมแบบประสมที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษบังคับ (E. 10 และ E. 20) ได้เรียนคำศัพท์จากแบบเรียนชุดนี้เป็นจำนวน 983 คำ และในจำนวนคำทั้งหมด 983 คำนี้ นักเรียนมีโอกาสได้เรียนคำศัพท์ที่มีประโยชน์ในการใช้โดยทั่ว ๆ ไป อยู่ 646 คำ หรือประมาณ 65.72 % แต่นักเรียนต้องเสียเวลาไปในการใช้เรียนคำศัพท์ที่ไม่ค่อยมีประโยชน์ในการใช้โดยทั่ว ๆ ไป เป็นจำนวน 337 คำ หรือ 34.28 % ของจำนวนคำศัพท์ทั้งหมด

จากผลที่ได้จะเห็นว่า นอกจากนักเรียน คำศัพท์เป็นจำนวนน้อยแล้ว (983 คำ) คำศัพท์ที่เรียนค่อนข้างมาก (337 คำ) ยังเป็นคำที่ถือว่าไม่ประโยชน์น้อย อีกด้วย

ดังนั้นในการสอนคำศัพท์เหล่านี้ ผู้สอนควรพิจารณาว่าคำศัพท์เหล่านี้แต่ละคำมีประโยชน์มากน้อยเพียงใด คำที่มีประโยชน์น้อยควรจะไม่ควรจะเน้นมากนัก ควรเน้นในเรื่องคำศัพท์ที่มีประโยชน์ใหม่ (คำศัพท์ที่มีประโยชน์ควรจะนำมาสอนเพิ่มเติม ครูผู้สอนสามารถศึกษาได้จากบัญชีคำศัพท์ของ Thorndike)

2. จำนวนคำศัพท์ใหม่ที่มีเพิ่มขึ้นจากคำศัพท์ที่นักเรียนได้เรียนมาแล้วในชั้นประถมศึกษาตอนปลาย มีทั้งหมดในแบบเรียนชุดนี้ 292 คำ เป็นคำที่มีประโยชน์ 147 คำ หรือ 50.34 % เพื่อนำจำนวนคำศัพท์ทั้ง 292 คำนี้ไปรวมกับจำนวนคำศัพท์ที่นักเรียนเคยเรียนมาแล้วในชั้นประถมศึกษาตอนปลาย ซึ่งมีจำนวนประมาณ 1100 คำ ก็จะมีจำนวน 1392 คำ และการเพิ่มศัพท์ใหม่ก็ยังไม่เพียงพอ เพราะศัพท์ใหม่ในเล่มที่หนึ่งมีประมาณสอง เท่าของเล่มที่สอง (ดูหน้า 27)

จากผลที่ได้นี้ หมายความว่านักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนมัธยมศึกษาตอนปลายที่เรียนเฉพาะวิชาภาษาอังกฤษบังคับ (E. 10 และ E. 20) ได้ผ่านการเรียนคำศัพท์ภาษาอังกฤษมาแล้วเป็นจำนวน 1392 คำ ในระยะเวลา 5 ปี ถ้าหากนักเรียนไม่เลือกเรียนวิชาภาษาอังกฤษอีกต่อไปแล้ว ก็หมายความว่านักเรียนได้ผ่านการเรียนคำศัพท์ภาษาอังกฤษเป็นเครื่องประดับสติปัญญาเป็นจำนวน 1392 คำ หรือถ้าหากนักเรียนเหล่านี้ประสงค์จะเข้าศึกษาในระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนปลายต่อไป ซึ่งจะต้องเรียนภาษาอังกฤษเป็นวิชาบังคับอีก ครูผู้สอนในระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนปลายนี้อาจจะประมาณได้ว่า นักเรียนเหล่านี้ผ่านการเรียนคำศัพท์มาเพียง 1392 คำ เท่านั้น แต่นักเรียนเหล่านี้จะรู้คำศัพท์จำนวนดังกล่าวนี้จริงหรือไม่ และเพียงใดนั้นก็เป็นเรื่องที่ครูจะต้องทดสอบนักเรียนของตนดู และคิดว่าหาวิธีการแก้ไขต่อไป

3. การปรากฏของคำศัพท์ใหม่ในแต่ละบทและตลอดเล่มของแบบเรียนชุดนี้ ปรากฏว่าคำศัพท์ใหม่ส่วนมากมีจำนวนความถี่ของการปรากฏซ้ำเกิดขึ้นน้อยมาก ดังจะเห็นได้จากตาราง 3 (หน้า 49) ว่า จำนวนคำศัพท์ที่ปรากฏระหว่าง 1 - 5 ครั้ง มี 54.45 % ที่ปรากฏระหว่าง 6 - 10 ครั้ง มี 19.86 % ที่ปรากฏระหว่าง 11 - 15 ครั้ง มี 10.62 % ที่ปรากฏระหว่าง 16 - 20 ครั้ง มี 5.82 % และคำศัพท์ที่ปรากฏเกินกว่า 20 ครั้ง มี 9.25 %

อย่างไรก็ตามควรจะคำนึงด้วยว่า คำศัพท์ใหม่บางคำจะมีการปรากฏซ้ำในแบบฝึกหัดประเภทที่ให้เติมคำ และแต่งประโยค ฉะนั้นจำนวนความถี่ของการปรากฏซ้ำของคำศัพท์เหล่านี้

อาจจะต้องเพิ่มขึ้นบ้าง แต่การเพิ่มในการปรากฏจะมีน้อยมาก เพราะนักเรียนมีคำที่จะเลือก
เอามาเติมหรือใช้แต่งประโยคได้เป็นจำนวนมาก

ผลของการสำรวจได้แสดงให้เห็นว่าคำศัพท์ใหม่ส่วนมาก (ประมาณ 90 %) มีจำนวน
ความถี่ของการปรากฏซ้ำยังมีไม่พอที่จะช่วยให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ได้คือเท่าที่ควร ตามหลักฐาน
อ้างอิงที่กล่าวมาแล้วในบทที่ 2 (เอกสารที่เกี่ยวข้องกับการค้นคว้า) ซึ่งอาจพอสรุปได้ว่า
ในการที่จะให้ผู้เรียนได้เกิดการ เรียนรู้ในเรื่องคำศัพท์ต่าง ๆ นั้น จำเป็นต้องให้ผู้เรียนได้ผ่าน
การ เรียนซ้ำคำศัพท์นั้น ๆ ให้มากพอสมควร ซึ่งจำนวนการ เรียนซ้ำนี้โดยเฉลี่ยแล้วควรให้มันสัก
ประมาณ 20 ครั้ง บางคำอาจจะมากหรือน้อยกว่านี้ และการ เรียนซ้ำนี้จะต้องเว้นช่วงระยะ
ให้ห่างกันพอสมควรไม่มากหรือน้อยเกินไป ซึ่ง จอร์จ เอช. วี (George H.V.,
Unpublished Notes, 1971) ได้กล่าวว่า หลักสำคัญคือตอนแรก ๆ ที่สอนนั้นควรจะให้มีการ
เรียนซ้ำ (repetition) ระยะถี่กว่าตอนหลัง เช่น วันแรก 3 - 4 ครั้ง วันที่สอง 2
ครั้ง วันที่สาม 1 ครั้ง อาทิตย์ที่สอง 1 ครั้ง อาทิตย์ที่ 3 1 ครั้ง เดือนที่สอง 1 ครั้ง ฯลฯ
หรือในบทเรียนที่ทำไว้ก็ อาจมีจำนวนการ เรียนซ้ำ (repetition) ดังนี้ คือ บทแรก 3 -
4 ครั้ง บทที่สอง 2 ครั้ง บทที่สาม 1 ครั้ง บทที่ห้า 1 ครั้ง บทที่เจ็ด 1 ครั้ง บทที่สิบ 1 ครั้ง
บทที่สิบห้า 1 ครั้ง และต่อ ๆ ไป

4. ในเรื่องความแตกต่างทางด้านศัพท์ของแบบเรียนชุด Intermediate
English course for Thailand (I.E.C) กับของแบบเรียนชุด "English for
Thai Students" (E.T.S.) จากตาราง 4 พอสรุปได้ดังนี้

แบบเรียนชุด I.E.C. มีคำศัพท์ 983 คำ เป็นคำที่นักเรียนได้ผ่านมาแล้วในชั้น
ประถมศึกษาตอนปลาย 691 คำ เป็นคำศัพท์ใหม่ 292 คำ จากจำนวนคำศัพท์ทั้งหมดนี้มีคำศัพท์
ที่มีประโยชน์ในการใช้โดยทั่ว ๆ ไป 643 คำ หรือประมาณ 65.72 % ของจำนวนคำศัพท์ทั้งหมด
เมื่อเปรียบเทียบกับคำศัพท์ในหนังสือของ Thorndike

แบบเรียนชุด E.T.S. มีคำศัพท์ 2477 คำ เป็นคำศัพท์ที่นักเรียนได้ผ่านมาแล้วใน
ชั้นประถมศึกษาตอนปลาย 742 คำ เป็นคำศัพท์ใหม่ 1735 คำ จำนวนคำศัพท์ทั้งหมดนี้มีคำศัพท์

ที่มีประโยชน์ในการใช้โดยทั่ว ๆ ไป 1684 คำ หรือประมาณ 67.98 % ของคำเก่าทั้งหมด
เมื่อเปรียบเทียบกับคำเก่าในหนังสือของ Michael West

อย่างไรก็ตามก็ควรคำนึงด้วยว่า คำศัพท์ของแบบเรียนชุด ชุด E.T.S. นั้น วิเคราะห์
จากแบบเรียนทั้งชุด (จำนวน 3 เล่ม คือ Book I, II & III) แต่คำศัพท์ของแบบเรียนชุด
I.E.C. ผู้เขียนวิเคราะห์จากแบบเรียนเพียง 2 เล่ม (Book I & II) และเกณฑ์ในการ
พิจารณาคำศัพท์บางคำอาจแตกต่างกันไปบ้าง เช่น ผู้เขียนถือว่าคำศัพท์ประเภท sing
singer, careful, carefully นั้นแยกกัน (ดูคำอธิบายในการหาข้อ 2.1) เช่นเดียวกับ
กับวลี สัตบุรุษ แต่คำประเภท pig bigger biggest ผู้เขียนถือว่าเป็นคำ ๆ เดียว ในขณะที่
ผู้เขียนนับคำเหล่านี้แยกกัน โดยไม่มีเหตุผลพอสมควร (ดูหน้า 12 - 13) ข้อควรคำนึงอีก
ประการหนึ่งก็คือ การพิจารณาประโยชน์ของคำศัพท์ของแบบเรียนทั้งสองชุดนี้แตกต่างกัน คือ
ประโยชน์ของคำศัพท์ในแบบเรียนชุด E.T.S. เปรียบเทียบจากหนังสือของ Michael
West แต่คำศัพท์ในแบบเรียนชุด I.E.C. เปรียบเทียบจากหนังสือของ Thornklike [หนังสือของ
Michael West มี 2000 คำ หนังสือของ Thornklike มี 2021 คำ (AA & A words)]

จากผลของการเปรียบเทียบจำนวนคำศัพท์ในแบบเรียนทั้งสองชุดดังกล่าว โดยส่วนใหญ่
แล้วพอจะแสดงให้เห็นได้ว่า นักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนต้นสายสามัญ ซึ่งเรียนภาษาอังกฤษ
แบบเดิม โดยใช้แบบเรียน E.T.S. เรียนต่อจากระดับประถมศึกษาตอนปลายเป็นเวลา
3 ปี เรียนคำศัพท์เป็นจำนวนถึง 2477 คำ ในขณะที่นักเรียนระดับเดียวกันที่เรียนตาม
หลักสูตรมัธยมแบบประสม เรียนวิชาภาษาอังกฤษเป็นวิชาบังคับเพียง 2 ปี โดยใช้แบบเรียน
I.E.C. เรียนคำศัพท์เพียง 983 คำเท่านั้น แสดงว่านักเรียนที่เรียนภาษาอังกฤษตามหลักสูตร
เดิม กับนักเรียนที่เรียนตามหลักสูตรมัธยมแบบประสม มีความแตกต่างกันมากในเรื่องการเรียน
คำศัพท์ และในด้านคำศัพท์ใหม่ก็เช่นเดียวกัน นักเรียนที่เรียนแบบเรียน E.T.S. จะพบกับ
คำศัพท์ใหม่ถึง 1735 คำ ในขณะที่นักเรียนที่เรียนแบบเรียน I.E.C. พบคำศัพท์ใหม่เพียง
292 คำ เท่านั้น

ในเรื่องคำศัพท์ที่มีประโยชน์ในการใช้โดยทั่ว ๆ ไป อัตราส่วนของคำศัพท์ที่เป็น
ประโยชน์ของแบบเรียนทั้งสองชุดนี้ ไม่มีความแตกต่างกันมากนัก คือของแบบเรียนชุด E.T.S.

มี ประมาณ 67.98 % และแบบเรียนชุด I.E.C. มีประมาณ 65.72 % ซึ่งแสดงว่านักเรียนที่เรียนแบบเรียนแต่ละชุดมีโอกาสได้เรียนคำศัพท์ใหม่ที่มีประโยชน์ ในอัตราส่วนที่ใกล้เคียงกัน

การที่นักเรียนมัธยมศึกษาตอนต้นสายสามัญที่เรียนแบบเรียน E.T.S. เป็นเวลา 3 ปี กับนักเรียนโรงเรียนมัธยมแบบประสมที่เรียนแบบเรียน I.E.C. เป็นเวลา 2 ปี จะรู้คำศัพท์ที่เรียนไปจริงหรือไม่ และเพียงใด และนักเรียนทั้งสองกลุ่มจะมีความรู้ในเรื่องศัพท์แตกต่างกันเพียงใด เป็นเรื่องที่จะต้องนำไปศึกษาค้นคว้าและวิจัยต่อไป

สรุปข้อคิดเห็นในการ เสนอศัพท์ของแบบเรียนชุดนี้

1. แบบเรียนชุดนี้มีการต่อเนื่องของคำศัพท์จากระดับประถมศึกษาตอนปลาย คือพอสมควร คือมีจำนวนคำศัพท์ที่ถือว่านักเรียนได้เรียนมาแล้วถึง 691 คำ จากคำศัพท์ในระดับประถมศึกษาตอนปลาย ประมาณ 1100 คำ

2. การเสนอคำศัพท์ใหม่ในแบบเรียนเล่มที่สอง ดีกว่าเล่มที่หนึ่ง คือจำนวนคำศัพท์ใหม่ในแต่ละบทในแบบเรียนเล่มที่ 2 (ตาราง 1) ไม่มีความแตกต่างกันมากนัก จำนวนคำศัพท์ใหม่ในแต่ละบทจะอยู่ระหว่าง 1 – 10 คำ ในขณะที่แบบเรียนเล่มที่หนึ่ง จะมีตั้งแต่ 1 – 26 คำ

เพราะฉะนั้นครูและนักเรียนจะพบปัญหาเรื่องคำศัพท์ใหม่ ในเล่มที่หนึ่งและเล่มที่สอง

3. แบบเรียนชุดนี้ทั้งสองเล่ม มีจำนวนคำศัพท์น้อยมาก เมื่อเปรียบเทียบกับแบบเรียนชุด E.T.S. (ตาราง 4) และเมื่อเปรียบเทียบกับจำนวนคำศัพท์ที่นักเรียนได้เรียนมาในชั้นประถมศึกษาตอนปลายแล้ว จะเห็นได้ชัดยิ่งขึ้น คือระดับประถมศึกษาตอนปลาย มีประมาณ 1100 คำ คำศัพท์ในแบบเรียนชุดนี้มีเพียง 933 คำ และเป็นคำที่ถือว่าเป็นคำศัพท์ใหม่เพียง 292 คำ เท่านั้น ถึงแม้ว่าจะพิจารณาในเรื่องเวลาที่เรียน นักเรียนประถมศึกษาตอนปลายเรียน 3 ปี เรียนคำศัพท์ใหม่ประมาณ 1100 คำ แต่นักเรียนมัธยมศึกษาตอนต้นที่เรียนเพียง 2 ปี (น้อยกว่าระดับประถมศึกษาตอนปลาย 1 ปี) เรียนคำศัพท์ใหม่เพียง 292 คำ เท่านั้น จะเห็นได้ว่าคำศัพท์ในแบบเรียนชุดนี้น้อยเกินไป เพราะตามหลักความจริงแล้ว เด็กยิ่งเจริญเติบโตขึ้น ความสามารถในการเรียนก็จะมากขึ้นด้วย ดังนั้นจำนวนคำศัพท์ 1100 คำในชั้นประถมศึกษา

ตอนปลาย กับ ๒๑๒ คำ ในชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น จึงไม่สอดคล้องกับวัยของเด็ก

4. คำศัพท์ใหม่ในแบบเรียนทั้งสองเล่มมีจำนวนที่ไม่ได้สัดส่วนกัน คือเล่มที่หนึ่งมี 200 คำ แต่ในเล่มที่สองมี ๑๒ คำ (ตาราง 1) ซึ่งความจริงแล้ว คำศัพท์ในแบบเรียนเล่มที่สองน่าจะมีจำนวนมากกว่าเล่มที่หนึ่ง (พิจารณาตามเหตุผลในข้อ 3)

5. แบบเรียนชุดนี้มีคำศัพท์ใหม่ที่ไม่ค่อยมีประโยชน์ในการใช้โดยทั่ว ๆ ไป เป็นจำนวนค่อนข้างมาก คือมีถึง 145 คำ หรือประมาณ 49.66 % ของคำศัพท์ใหม่ทั้งหมด

6. วิธีการเสนอศัพท์ใหม่ในเรื่องความถี่ของการปรากฏซ้ำในแบบเรียนชุดนี้ยังไม่ดีพอที่จะช่วยให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ในเรื่องคำศัพท์ใหม่ได้ดีเท่าที่ควร

วิจารณ์

การวิเคราะห์ครั้งนี้เป็นการวิเคราะห์แบบเรียนภาษาอังกฤษโดยอาศัยแนวทางของ มุลลี สตีบตร และของ สมหวัง อ่องนาวา เป็นหลัก การตั้งความมุ่งหมาย วิธีดำเนินการ ค้นคว้า ตลอดจนวิธีการวิเคราะห์ข้อมูล ก็ได้กระทำไปในรูปแบบที่คล้ายคลึงกันเป็นส่วนใหญ่ ผลที่ได้ก็ปรากฏออกมาเป็นข้อเท็จจริง (Fact) ดังกล่าว

จากผลที่ได้จากการวิเคราะห์ซึ่งปรากฏออกมานั้น ผู้เขียนขอวิจารณ์เพิ่มเติมแต่ละข้อตามลำดับดังนี้

1. จากผลการวิเคราะห์ข้อที่ 1 ที่ว่า แบบเรียนชุดนี้มีคำศัพท์ที่มีความถี่สูงและมีประโยชน์ในการใช้โดยทั่ว ๆ ไปเป็นจำนวน 65.72 % ของคำศัพท์ทั้งหมด เมื่อเปรียบเทียบกับคำศัพท์ในหนังสือของ Thorndike นั้น ผู้เขียนใคร่จะขอชี้แจงเพิ่มเติมว่า บัญชีรายการคำศัพท์ของ Thorndike ได้มาจากการนับคำศัพท์ในภาษาเขียน เพราะฉะนั้นคำศัพท์ที่ใช้เป็นปกติช่วยภาษาพูดเช่นคำว่า bus, bathroom ในบัญชีรายการคำศัพท์ของ Thorndike จึงมีความถี่น้อยมาก คือมีเพียง ๑ ครั้งเท่านั้น ซึ่งเท่ากับความถี่ของคำว่า antique, compassion (Thorndike, 1952 : 8, 37) อีกประการหนึ่ง หนังสือของ Thorndike เล่มนี้มาจากคำศัพท์ที่ปรากฏในระหว่างปี ค.ศ. 1921 - 1931 ดังนั้นคำว่า

television, gramophone, atomic จึงมีความดีปรากฏเพียง 1 ครั้งเท่านั้น ฉะนั้น ผลที่ได้จากการเปรียบเทียบครั้งนี้อาจไม่ตรงกับข้อเท็จจริงในปัจจุบันนัก เพราะในปัจจุบันนี้ วิทยาการและสิ่งประดิษฐ์ใหม่ ๆ เกิดขึ้นมาก คำศัพท์ใหม่ ๆ ก็เกิดตามขึ้นมาเรื่อย ๆ ดังนั้น จึงเป็นหน้าที่ของครูสอนที่ควรจะพิจารณาว่า ถึงแม้คำเหล่านี้จะมีความดีในการปรากฏ หรือ ถือว่ามีประโยชน์น้อยตามหนังสือของ Thorndike แต่ก็ถือว่าเป็นคำที่มีประโยชน์และจำเป็น ต่อการสอนนักเรียนให้รู้ไว้ในปัจจุบัน

2. จากจำนวนคำศัพท์ใหม่ 292 คำ ที่ได้จากการวิเคราะห์ออกมานั้น หากจะนำมา พิจารณาและวิเคราะห์หุ้แล้ว จะเห็นว่าคำศัพท์บางคำที่ไม่ควรจะต้องว่าเป็นคำศัพท์ใหม่จริง ๆ สำหรับเด็กนักเรียนในระดับมัธยมศึกษาตอนต้นของไทยเรา คำศัพท์เหล่านี้ได้แก่

2.1 คำศัพท์ประเภทที่ใช้เป็นคำศัพท์ในภาษาไทยอยู่แล้ว มีจำนวน 25 คำ คือ act, bar, boot, camp, captain, cheer, coat, cookie, copy, durian, film, footballer, free, furniture, fuse, hockey, jelly, jet, metre, skate, tennis, term, และ volley-ball คำเหล่านี้นักเรียนรูความหมายแล้ว เพียงแต่ใช้เวลาเรียนเรื่องการสะกดคำ (Spelling) และการออกเสียง (Pronunciation) เท่านั้น

2.2 คำศัพท์ประเภทที่เติมวิภัติปัจจัย (prefix-suffix) เช่น carefully และคำประสม (Compound words) เช่น bathroom คำเหล่านี้มี 45 คำ คือ

action airmail angrily bathroom, beautifully, carefully, cardboard, cheaply, classroom, correctly, cowboy, dangerously, dart-board, electricity, firework, fishing-rod, flash-lamp, gardener, grandparent, greedily, homework, jelly-fish, keeper, loudly, motor-car, noisily, note-paper, player, politely, prettily, quietly, recently, runner, sincerely, singer, showball, softly, swimmer, toothache, useful, visitor, warship, winner, และ worker

คำเหล่านี้ นักเรียนสามารถ รู้ความหมายได้ง่าย เพราะรู้ความหมายของคำที่เป็นภาษาศัพท์ หรือคำเดิมมาก่อนแล้ว เช่นคำ worker, runner นักเรียนเคยเรียนรู้ความหมายของคำ work และ run มาแล้ว เมื่อเติม -er ซึ่งแปลว่าผู้ซึ่ง ได้คำใหม่เป็น worker และ runner ซึ่งนักเรียนสามารถเข้าใจความหมายได้ทันที

3. เกี่ยวกับจำนวนความถี่ของการ ปรากฏซ้ำของคำศัพท์ใหม่ หากจะพิจารณาคู่อื่น ๆ แล้วจะเห็นว่าคำศัพท์บางคำแม้จะผ่านการ เรียนซ้ำเพียงไม่กี่ครั้ง นักเรียนก็สามารถเรียนรู้ได้แล้ว เพราะเป็นคำศัพท์ที่สามารถจะรู้ความหมายจากคำเดิมที่เคยเรียนมาแล้วได้ เช่นคำว่า

building grandparent sunlight และแม้แต่คำที่ถือว่าใหม่จริง ๆ สำหรับนักเรียน ก็ตาม อาจจะการเรียนรู้ได้เร็วกว่าปกติ ได้ตามสิ่งแวดล้อมหรือสถานการณ์ในการ เรียนคือพอ จำนวนการเรียนซ้ำ 20 ครั้ง ที่ H.V. George และ Walter W. Grey ได้กล่าวไว้ นั้นเป็น จำนวนครั้งที่คิดเฉลี่ยโดยทั่ว ๆ ไป

4. ในการ เปรียบเทียบความแตกต่างในด้านคำศัพท์ของแบบ เรียนชุดนี้กับของแบบเรียน ชุด "English for Thai Students" นั้น ผู้เขียนนำผลที่ได้จากการวิเคราะห์ของ มลลณี สัตบุศกร มาเปรียบเทียบเท่านั้น ผู้เขียนมิได้ทำการวิเคราะห์แบบเรียนชุด English for Thai Students" ด้วยตนเองอีกครั้งหนึ่ง เพราะฉะนั้นผลที่ได้จากการ เปรียบเทียบ แบบเรียนทั้งสองชุดนี้จึงไม่อาจถือได้ว่าถูกต้อง 100 % เนื่องจากเกณฑ์ในการวิเคราะห์คำศัพท์ บางคำแตกต่างกัน (คือได้อธิบายเหตุผลไว้แล้วในสรุปผลการวิเคราะห์ข้อ 4)

ข้อเสนอแนะ

จากผลการวิเคราะห์ครั้งนี้ ผู้เขียนขอเสนอแนะดังนี้

1. ข้อเสนอแนะสำหรับครูผู้ใช้แบบเรียนชุดนี้

เนื่องจากวิธีการ เสนอคำศัพท์ใหม่ในเรื่องความถี่ของการ ปรากฏซ้ำในแบบเรียน ชุดนี้ยังไม่ดีพอที่จะช่วยให้ผู้เรียนเกิดการ เรียนรู้ในเรื่องคำศัพท์ได้เต็มที่เท่าที่ควร เพราะคำศัพท์ใหม่ ส่วนมาก มีจำนวนความถี่ของการ ปรากฏซ้ำ เกิดขึ้นน้อยมาก (ดังได้แสดงให้ดูในตาราง 2 และ ตาราง 3) ครูผู้สอนจึงต้องหาวิธีให้นักเรียนได้ผ่านการ เรียนซ้ำ คำศัพท์เหล่านี้เพิ่มขึ้นอีก

ตามสมควร จนพอที่จะช่วยให้นักเรียนเกิดการเรียนรู้ได้ อาจจะสร้างแบบฝึกหัดให้เขียนหรือพูด หรือสร้างสถานการณ์บางอย่างเพิ่มขึ้นมาเป็นพิเศษนอกเหนือจากที่มีไว้ในแบบเรียนแล้วก็ได้ ส่วนคำศัพท์คำใดต้องการให้นักเรียนผ่านการเรียนรู้ มากน้อยเท่าใดนั้น หากพิจารณาจาก ตาราง 2 ที่ผู้เขียนทำรายละเอียดเกี่ยวกับการ บรา กฏของคำศัพท์ใหม่ทุกคำในแต่ละบทและตลอดเล่ม ก็จะช่วยได้มาก

2. ข้อเสนอแนะสำหรับผู้ที่จะจัดทำหรือจัดหาแบบเรียนภาษาอังกฤษมาใช้สำหรับคนไทย

ผู้ที่จัดทำหรือจัดหาแบบเรียนภาษาอังกฤษมาใช้สำหรับคนไทยต่อไป ควรจะ พิจารณาและศึกษาในเรื่องการ เสนอคำศัพท์ในแบบเรียนนั้นให้ละเอียดรอบคอบก่อน หากจะใช้ แบบเรียนนั้นสอนให้เกิดการเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ให้ได้ผลดี ควรได้พิจารณาศึกษาว่าคำศัพท์ใหม่ ในแบบเรียนแต่ละบทและตลอดทั้งเล่ม มีจำนวนพอเหมาะสมกับยุคสมัยใหม่ เป็นคำศัพท์ที่มี ประโยชน์ในการใช้โดยทั่ว ๆ ไปหรือไม่ และมีความถี่ของการปรากฏซ้ำในบทเรียนมากน้อย เพียงใด เหล่านี้เป็นต้น

3. ข้อเสนอแนะสำหรับผู้ที่จะทำการวิจัยต่อไป

3.1 ผู้ที่จะทำการวิจัยต่อไป น่าจะได้ทำการทดลองศึกษาคำนวณนักเรียนในระดับ มัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนมัธยมแบบประสม ที่เรียนภาษาอังกฤษเพียงวิชาบังคับ (E. 10, E. 20) มีความรู้คำศัพท์ภาษาอังกฤษจริง ๆ เป็นจำนวนมากน้อยเพียงไร และน่าจะได้ทำการ วิจัยว่า นักเรียนมัธยมศึกษาตอนต้น สายสามัญ และโรงเรียนมัธยมแบบประสม มีความรู้คำศัพท์ ภาษาอังกฤษแตกต่างกันเพียงใด

3.2 เนื่องจากหลักสูตรภาษาอังกฤษในโรงเรียนมัธยมแบบประสมทั้งแบบที่ เป็นวิชาบังคับ (E. 10, E. 20) และแบบที่เป็นวิชาเลือก (E. 21, E. 22, E. 31, E. 32, E. 33, และ E. 34) จึงน่าจะมีการวิจัยว่านักเรียนที่เรียนภาษาอังกฤษเป็น วิชาเลือกเหล่านี้ มีความรู้ในเรื่องคำศัพท์เพียงใด.

บท รณานุกรม

บรรณานุกรม

กานดา ณ ถากง วิธีสอนภาษาอังกฤษกับหลักจิตวิทยา วิทยาลัยวิชาการศึกษา 2514, 99 หน้า

กานดา สนิทวานนท์ วิธีสอนภาษาอังกฤษ องค์การฯ ของครูสภา 2506, 163 หน้า.

ชำนาญ นิสารัทน์ และคนอื่น ๆ คู่มือครูสอนภาษาอังกฤษ ชั้นประถมศึกษาตอนปลาย ครูสาสน์ 2508, 712 หน้า.

บุญเหลือ กุญชร ม.ล. ข้อสังเกตเกี่ยวกับระเบียบวิธีสอนภาษาอังกฤษ เอกสาร ของหน่วย ศึกษานิเทศก์ กรมสามัญศึกษา มปป. 191 หน้า.

มธุลี สัตบุศกร การวิเคราะห์แบบเรียนภาษาอังกฤษชุด "English for Thai Students" ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น ตามหลักภาษาศาสตร์และหลักจิตวิทยาการเรียนรู้ ปรินิพนธ์ กศ.ม. วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร 2514, 274 หน้า.

วิชาการ, กรม, กระทรวงศึกษาธิการ แบบเรียนภาษาอังกฤษ Intermediate English Course for Thailand Book I องค์การฯ ของครูสภา 2511, 232 หน้า.

วิชาการ, กรม, กระทรวงศึกษาธิการ แบบเรียนภาษาอังกฤษ Intermediate English Course for Thailand Book II องค์การฯ ของครูสภา พิมพ์ครั้งที่สาม 2515, 169 หน้า.

วิชาการ, กรม, กระทรวงศึกษาธิการ รายงานการสัมมนาเรื่องหลักสูตรภาษาอังกฤษระดับ ประถมศึกษา 21 - 28 ณ ศูนย์วัสดุการศึกษา กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ วันที่ 21 - 28 มีนาคม 2510 2511, 514 หน้า.

แวน ไชออค ไบรซ์ แนววิธีสอนภาษาอังกฤษตามหลักภาษาศาสตร์สำหรับประเทศไทย (คมคาย จงเจริญสุข แปล) ซีเรฟ บุษอม โปรเจก มหาวิทยาลัยมิชิแกน 2504, 153 หน้า.

- สมหวัง อ่องนาวา วิเคราะห์การเสนอศัพท์ในแบบเรียนภาษาอังกฤษ ชุด "Oxford Progressive English for Adult Learners" Book One and Two
ระดมบัณฑิตศึกษาตอนปลาย ปริญญาโท กศ.ม. วิทยาลัยวิชาการศึกษา
 ประสานมิตร 2516, 100 หน้า.
- ✓ Albert H. Marckwardt Linguistics and the Teaching of English
 Bloomington, Indiana University, 1963, 151 pp.
- Burrow, H. Coulthard The Teaching of English in Secondary School in
in Thailand Part I - II - III, UNESCO Technical Assistant
Mission to Thailand, 1960, 240 pp.
- George, H.V., Spaced Controlled Significant Repetition Unpublished
Note (prepared for Diploma Course E.L.I.) Wellington, New
Zealand), 1971.
- Montgomery, David Christopher, "Some Characteristics of a Basic
 Vocabulary for the Soviet UZBEK Literary Language,"
Dissertation Abstract International, 32 : 5746 A, No 10,
 April, 1972.
- Odell, William Q., "Textbooks" Encyclopedia International, Vol. 18,
 1966.
- Schonell, Fred J., The Psychology and Teaching of Reading, The English
Book Society (and) Oliver and Boyd, London, 1965, 156 pp.
- Stevenson, Erwin Francis, "An Analysis of The Technical and Semi-
 technical Vocabulary Contained in Third Grade Mathematics
 Textbooks and First and Second Grade Readers," Dissertation
Abstract International, 32 : 3012A, No 6 December.
- Thomas A. Durr, "A Review of the Prescribed Textbook in English for
 the First Year of Lower Secondary School Level" Bulletin of
the English Language Center Vol. II, No 1, March, 1972.
- Thorndike, Edward Lee, The Teacher's Word Book of 30,000 Words by Edward
L. Thorndike and Irving Lorge, New York, Teacher College,
Columbia University, 1952, 274 pp.
- UNESCO NIER Regional Programme for Educational Research in Asia Technical
Working Group for Case Studies on Educational Goals, Aims and
Objectives in Asia, Tokyo, 15 - 23 July 1971.
- Walter W. Grey, The Living Brain Penguin Books, 1961, 256 pp.